anxa
85-B
27154
v.3
plates

PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

MISSION ARCHÉOLOGIQUE EN ARABIE

III

LES CHÂTEAUX ARABES DE QEṢEIR 'AMRA, ḤARÂNEH ET ṬÛBA

PAR LES

RR. PP. JAUSSEN ET SAVIGNAC

Professeurs à l'École biblique de St-Étienne, Jérusalem

ATLAS

avec LVIII planches

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB - PARIS, 1922

PUBLICATIONS
DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

MISSION ARCHÉOLOGIQUE EN ARABIE

III

LES CHÂTEAUX ARABES DE QEṢEIR ʿAMRA, ḤARÂNEH ET ṬÛBA

ATLAS

PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES

MISSION ARCHÉOLOGIQUE EN ARABIE

III

LES CHÂTEAUX ARABES
DE
QEṢEIR 'AMRA, ḤARÂNEH ET ṬÛBA

PAR LES

RR. PP. JAUSSEN ET SAVIGNAC

Professeurs à l'École biblique de St-Étienne, Jérusalem

ATLAS

avec LVIII planches

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB - PARIS, 1922

TABLE DES PLANCHES HORS TEXTE

Pl. I. — (1) Ġadir dans l'ouâdy el-Buṭm, avec Qeṣeir ʿAmra dans le fond. (2) Chapiteaux d'el-Muwaqqar

— II. — El-Muwaqqar. Chapiteaux et fragments sculptés.

— III. — Ruines d'el-ʿWeined.

— IV. — Qaṣr el-Ezraq. La plaine aux abords du château et le château vu du sud.

— V. — (1) Le déjeuner de nos hommes. — (2 et 3) Qanâṭir es-Saker. — (4) Halte au désert. — (5) L'essuie-mains de la tribu.

— VI. — (1) Ruines de Qaṣr el-Ḥammân. — (2) Qalaʿat Ḍabaʿa ou Qalaʿat el-Belqa.

— VII. — (1) Ouâdy eṭ-Ṯemed et kh. el-Medeineh. — (2) Sous la tente de Suḥeimân, la *nafileh*.

— VIII. — Plan général de Qaṣr eṭ-Ṭûba.

— IX. — Qaṣr eṭ-Ṭûba vu du sud-ouest et du nord-ouest. Vue générale prise du sud-est.

— X. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. Chambre B vue de l'est et chambre B′ vue de l'ouest avec le jambage oriental de la grande porte C.

— XI. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. Porte de la chambre B′, face extérieure.

— XII. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. (1) Intérieur de la chambre B′, face à la porte. (2) Extérieur de la chambre B′ (N.-E.) et section de l'enceinte, côté nord, avec grosse tour D.

— XIII. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. (1) Tour D vue de l'intérieur. — (2) Reste d'absidiole à l'intérieur de la tour D. — (3) Sommet du mur de séparation entre O et O′. — (4) Extrémité nord de la voûte de O. — (5) Intérieur de la salle O.

— XIV. — (1) Qaṣr eṭ-Ṭûba. Vue générale des salles O et O′. — (2) Mešatta. Une des salles voûtées.

— XV. — (1) Mešatta. Une des portes achevées. — (2) Qaṣr eṭ-Ṭûba. Portes de la salle P.

— XVI. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. Débris de murs vers l'angle sud-ouest. — (2) Un des puits aux environs du Qaṣr.

— XVII. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. (1) Linteau de la porte de la chambre B. — (2) Débris d'un montant de la porte entre M′ et R. — (3) Fragment du cadre de la grande porte C.

Pl. XVIII. — (1) Qaṣr et-Ṭûba. Fragment du cadre de la porte entre M et N. — (2) Mešatta. Chapiteau d'un pilastre.
— XIX. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Vue générale prise du nord-est. — (2) Côté oriental. — (3) Angle O.-S.
— XX. — Qaṣr Ḫaraneh. La façade du château (côté sud).
— XXI. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Au fond de la cour en entrant. — (2) Dans la cour, côté sud, face à la porte d'entrée.
— XXII. — Qaṣr Ḫaraneh. Dans la cour du château, côté O. et angle S.-O.
— XXIII. — Qaṣr Ḫaraneh. Plan par terre.
— XXIV. — Qaṣr Ḫaraneh. Plan de l'étage.
— XXV. — Qaṣr Ḫaraneh. Coupes sur AB et CD (voir pl. XXIII et XXIV).
— XXVI. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Arceaux supportant les escaliers de la terrasse. — (2) Fragment du plafond de la salle **61**. — (3) Intérieur de la salle **29**.
— XXVII. — Qaṣr Ḫaraneh. Plan et coupe de la salle **29**.
— XXVIII. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Angle N.-O. de la salle **29**. — (2) Intérieur de la salle **59**, paroi septentrionale.
— XXIX. — Coupes longitudinales du corridor d'entrée, au rez-de-chaussée, et de la salle **26**, à l'étage (voir les plans, pl. XXIII, XXIV et fig. 11).
— XXX. — Qaṣr Ḫaraneh. Plan et coupe de la salle **59**.
— XXXI. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Angle S.-O. de la salle **59**. — (2) Angle S.-O. de la salle **51** ; structure des arceaux.
— XXXII. — Qaṣr Ḫaraneh. Plan et coupe de la salle **51**.
— XXXIII. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Angle S.-O. de la salle **51** ; système des trompes — (2) Salle **37** ; le centre de la paroi N.
— XXXIV. — Qaṣr Ḫaraneh. (1) Fond de la salle **51**. (2) Rosaces de la salle **51**. — (3) Porte de **37** ; bout de poutre. (4) Rosaces de la salle **59**.
— XXXV. — Plan de Qeṣeir ʿAmra, avec un petit plan de Ḥammâm eṣ-Ṣarakh
— XXXVI. — Qeṣeir ʿAmra. Vues prises du nord-ouest et du nord-est.
— XXXVII. — Qeṣeir ʿAmra. Vue générale prise du sud-est.
— XXXVIII. — Qeṣeir ʿAmra. (1) Salle A, vue prise de sur la porte d'entrée. — (2) Entrée du corridor G, à l'est. — (3) Un des jambages de la porte de H. — (4) Pilier auprès du puits. — (5) Pilier au sud-est du château.
— XXXIX. — Qeṣeir ʿAmra. (1) Le puits vu de sur la terrasse du château. — (2) Le piteux état du tableau historique de la salle A.
— XL. — Qeṣeir ʿAmra. (1) Tableau au fond de l'alcôve B. — (2, 3 et 4) Peintures sur la face des grands arceaux de la salle A.
— XLI. — Qeṣeir ʿAmra. Salle A. Les métiers peints dans la voûte de la nef orientale.
— XLII. — Qeṣeir ʿAmra. Salle A, nef orientale. Les métiers peints dans la voûte.
— XLIII. — Qeṣeir ʿAmra. Décoration des salles C et C′ (rinceaux de vignes
— XLIV. — Jérusalem. Spécimen des plus anciennes mosaïques de la mosquée d'Omar.
— XLV. — Qeṣeir ʿAmra. Salle D. Tableau au-dessus de la porte conduisant dans la salle A.
— XLVI. — Qeṣeir ʿAmra. Salle D. Peinture au nord de la fenêtre.
— XLVII. — Qeṣeir ʿAmra. Salle D. (1) Peinture au sud de la fenêtre. — (2 et 3) Deux bustes du centre de la voûte.
— XLVIII. — Qeṣeir ʿAmra. Salle D. Peintures sur le côté méridional de la voûte.

Pl. XLIX. — Qeṣeir ʿAmra. (1) Salle D. Un des bustes du centre de la voûte. (2) Salle E. Décoration de l'alcôve.
— L. — Qeṣeir ʿAmra. Salle D. Peintures sur la partie septentrionale de la voûte.
— LI. — Qeṣeir ʿAmra. Salle E. Tableau peint au-dessus de la porte de communication avec D.
— LII. — Qeṣeir ʿAmra. Salle E. Une partie du tableau peint au-dessus de la porte entre E et F.
— LIII. — Qeṣeir ʿAmra. Salle E. Médaillons sur les parois de l'alcôve.
— LIV. — Qeṣeir ʿAmra. Salle F. La voûte céleste peinte à l'intérieur de la coupole.
— LV. — Qeṣeir ʿAmra. Photographie du calque de quelques fragments d'inscriptions.
— LVI. — Qeṣeir ʿAmra. Inscription n° 1 ; copie et restitution du bandeau.
— LVII. — (1) Qeṣeir ʿAmra. Inscription n° 6. — (2 et 3) Qaṣr Ḫaraneh. Inscriptions n° 8 et n° 15.
— LVIII. — Qaṣr Ḫaraneh. Photographie du calque des inscriptions n°s 8 et 9.

5035. — TOURS, IMPRIMERIE E. ARRAULT ET Cie.

1. — Ġadir dans l'Ouâdy-el-Buṭm. - Dans le fond, Qeṣeir 'Amra.

2. — El-Muwaqqar. - Chapiteaux.

El-Muwaqqar. - Chapiteaux et fragments sculptés.

1. — El-ʿWeined. - Ruines d'une petite construction dans la vallée.

2. — El-ʿWeined. - Les ruines au bord du Ḥarrah.

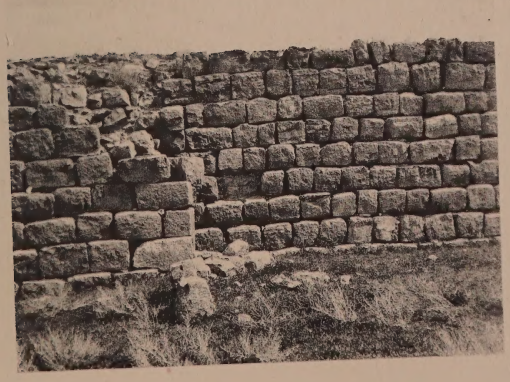
1. — Qaṣr El-Ezraq. - La plaine aux abords du château.

2. — Qaṣr El-Ezraq. - Le château vu du Sud.

1. — Le déjeuner de nos hommes.

2. — Qanâṭir Es-Saker. - Digue rompue.

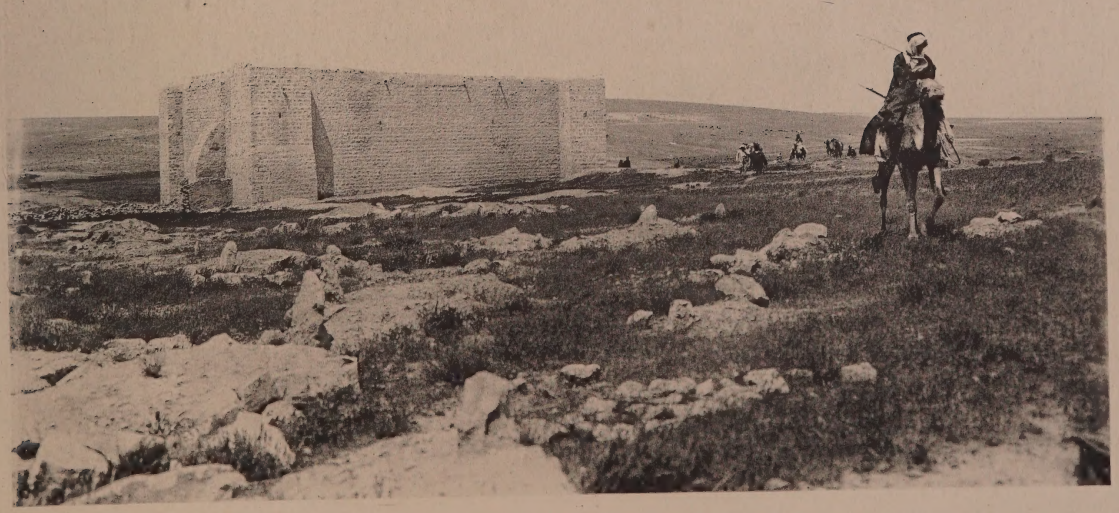
4. — Halte au désert.



3. — Qanâṭir Es-Saker. - Appareil de la 2e digue.

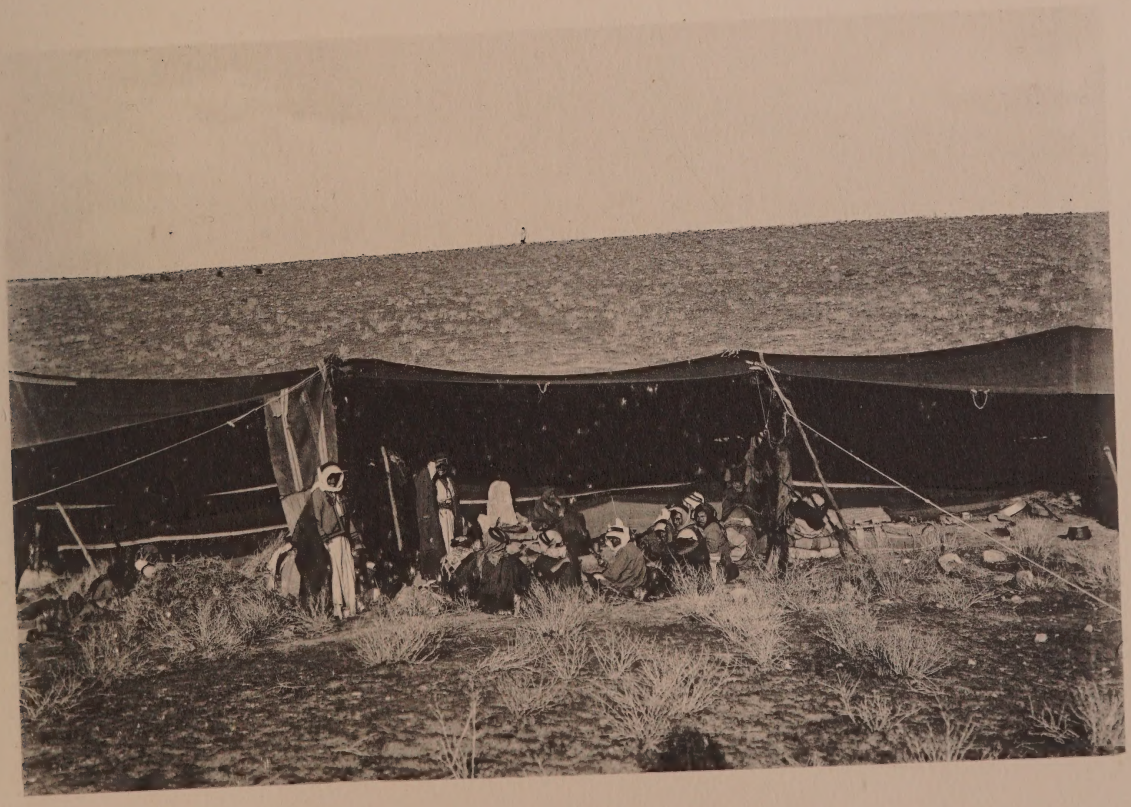
5. — L'essuie-mains de la tribu.

1. — Ruines de Qaṣr el-Ḥammâm.



2. — Qala'at Ḍab'a ou Qala'at el Belqa.

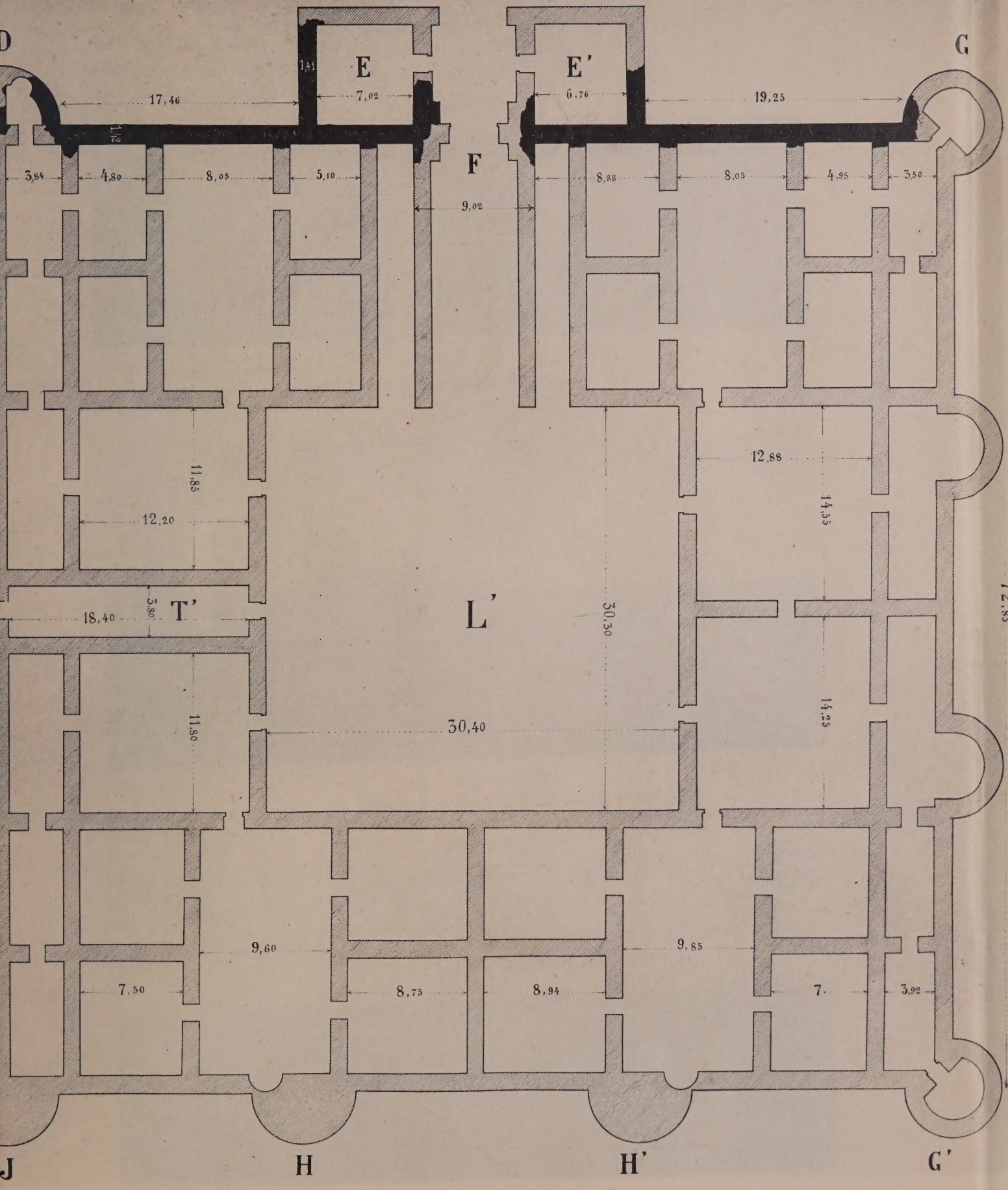
1. — Dans l'ouâdy et-Temed. - Au bord, le tell du ḫirbet el-Medeineh.



2. — Sous la tente de Suḫeimân. - Le cercle autour de la *naftleh*.

Y
A
B
B'
C
P
P'
N
O
O'
M
M'
L
V
V'
T
X
R
R'
I
I'
A'
N.m.
10,37
6,42
6,86
6,88
8,27
18,37
7,12
6,95
18,12
1,55
1,40
4,81
4,87
7,92
4,62
2,11
8,92
2,15
4,38
8,10
4,87
4,97
8,24
8,28
1,21
1,32
1,22
1,39
16,40
19,21
8,18
13,65
17,78
29,50
1,38
23,40
14,15
29,60
12,20
8,33
8,32
8,38
4,10
8,02
8,84
7,92
8,52
8,90
16,25
19,50
19,40
8,30
8,05
8,39
8,58
8,27
1 0 1 2 3 5 10 15 20 25 mètres

QASR ET-ṬÛBA.



n général des ruines.

1. — Qaṣr et-Ṭûba. - Vue prise du Sud-Ouest.

2. — Qaṣr et-Ṭûba. - Vue prise du Nord-Ouest.

3. — Qaṣr et-Ṭûba. - Vue générale prise du Sud-Est.

1. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Chambre B. — Porte ruinée sur le côté Est, et face intérieure du mur occidental.

2. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Chambre B' vue de l'Ouest et jambage oriental de la grande porte C.

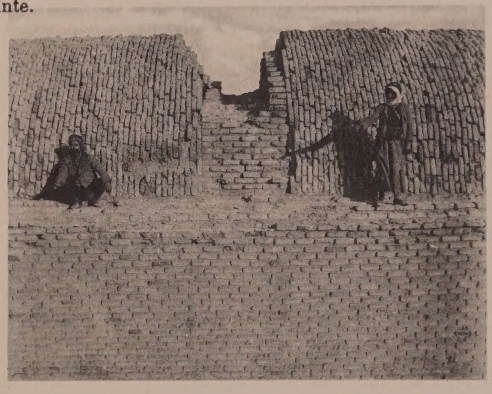
Qasr et-Ṭûba. — Porte de la chambre B', face extérieure.

1. — Qaṣr et-Ṭûba. - Intérieur de la chambre B'; porte, angle Nord-Ouest.

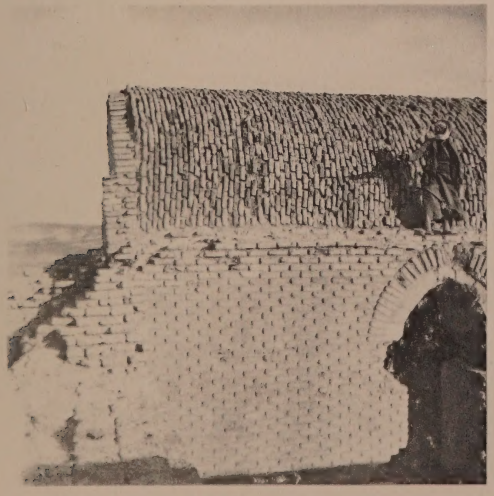
2. — Qaṣr et-Ṭûba. - Extérieur de la chambre B'; N.-E; section enceinte Nord et grosse tour D.

1. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Tour D vue de l'intérieur. De chaque côté, large ouverture dans le mur d'enceinte.

2. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Reste d'absidiole à l'intérieur de la tour D.



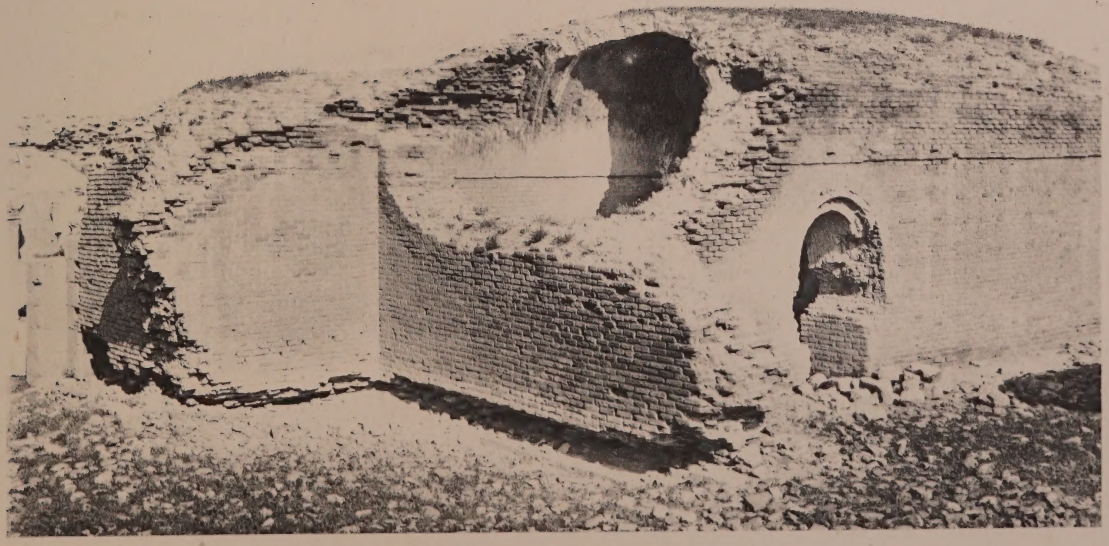
3. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Sommet du mur de séparation entre O et O'.



4. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Extrémité N. de la voûte de O.

5. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Intérieur de la salle O.

1. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Vue générale des salles O et O' prise du S.-E. ; à droite, la porte C.



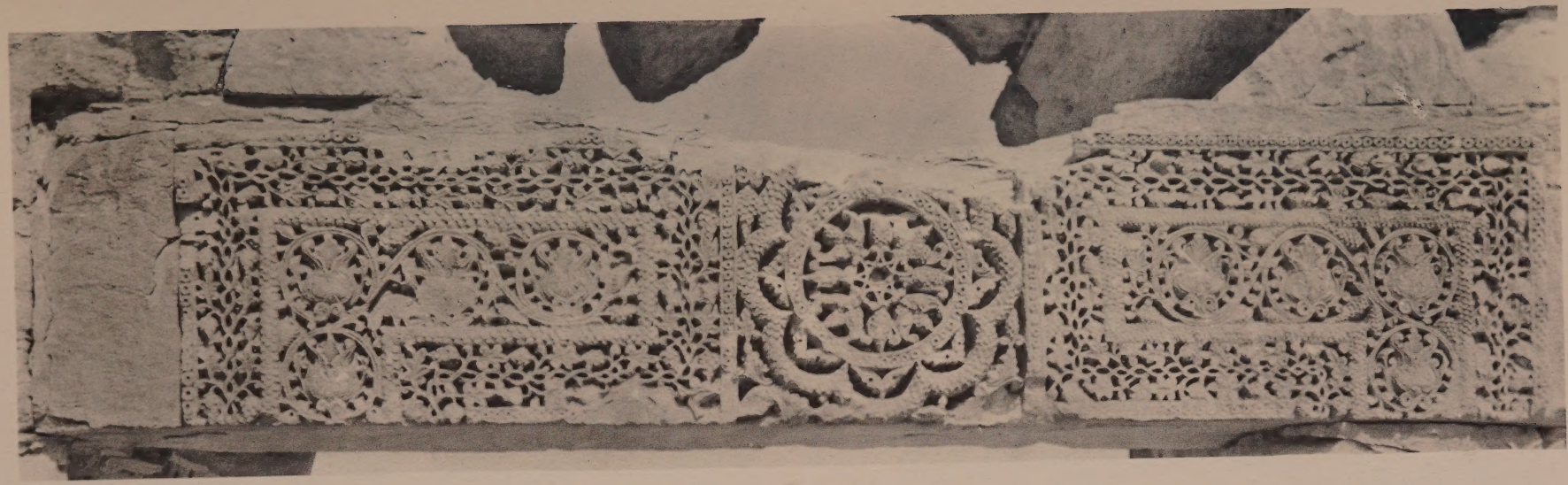
2. — Mešatta. - Une des salles voûtées.

1 .— Mešatta. - Une des portes achevées.

2. — Qaṣr et-Ṭûba. - Portes de la salle P.

1. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Débris de murs vers l'angle S.-O.

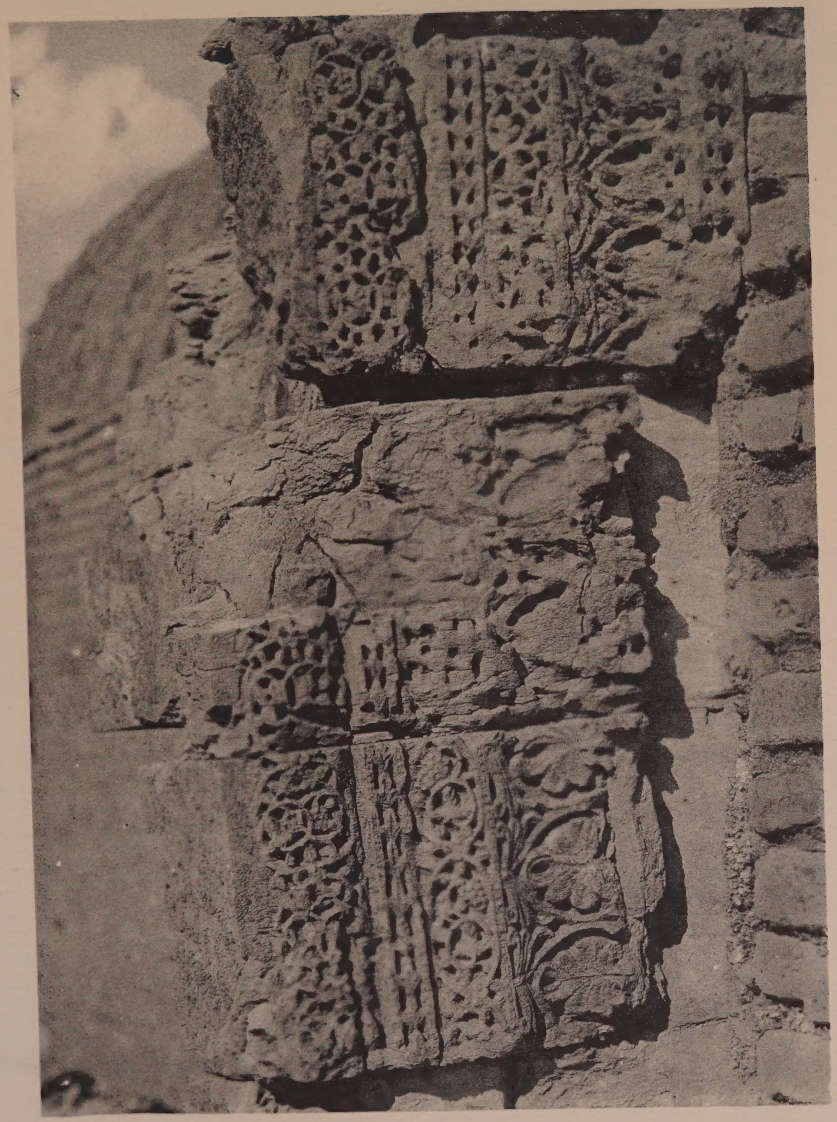
2. — Un des puits des environs de Qaṣr eṭ-Ṭûba.



1. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Linteau de la porte de la chambre B.

2. Qaṣr eṭ-Ṭûba. - Débris d'un montant de la porte entre M' et R.

3. — Qaṣr eṭ-Ṭûba. — Fragment du cadre de la grande porte C.



1. — Qaṣr et-Ṭûba. - Fragment du cadre de la porte entre M. et N.

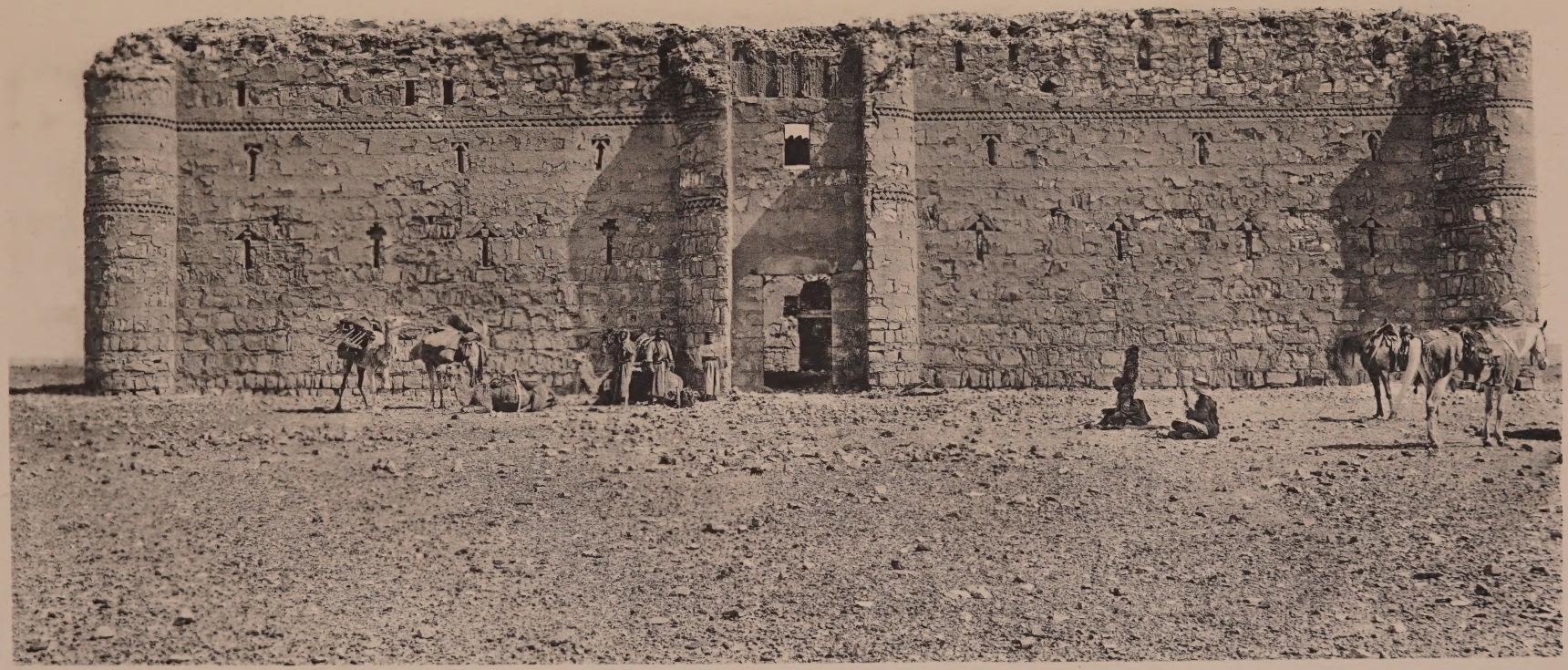
2. — Meŝatta. - Chapiteau d'un pilastre.

1.

2.

3.

Qaṣr Ḫarâneh. - (1) Vue générale prise du N.-E. - (2) Côté Ouest ; en avant, tombes arabes. — (3) Angle O.-S.

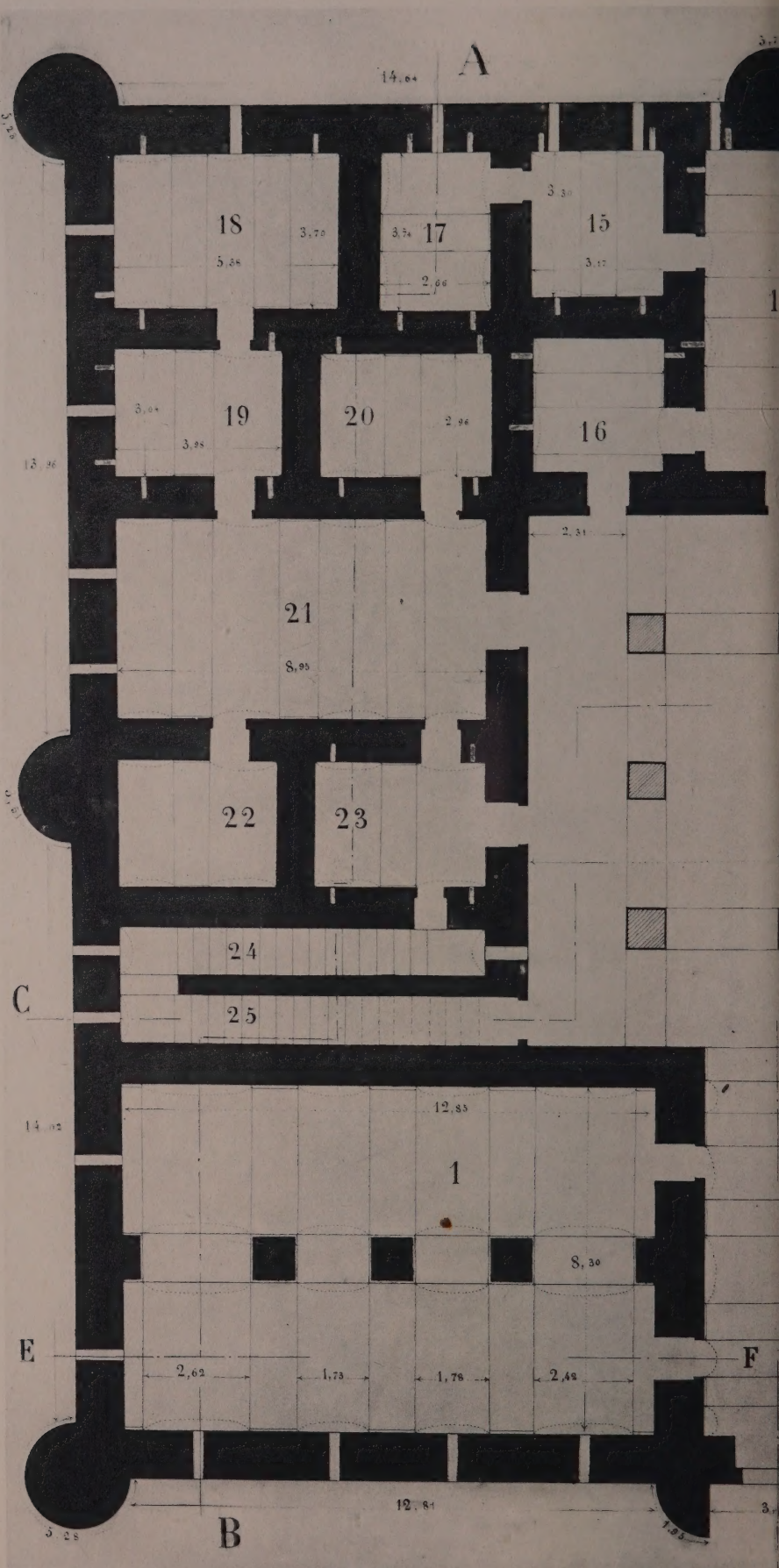


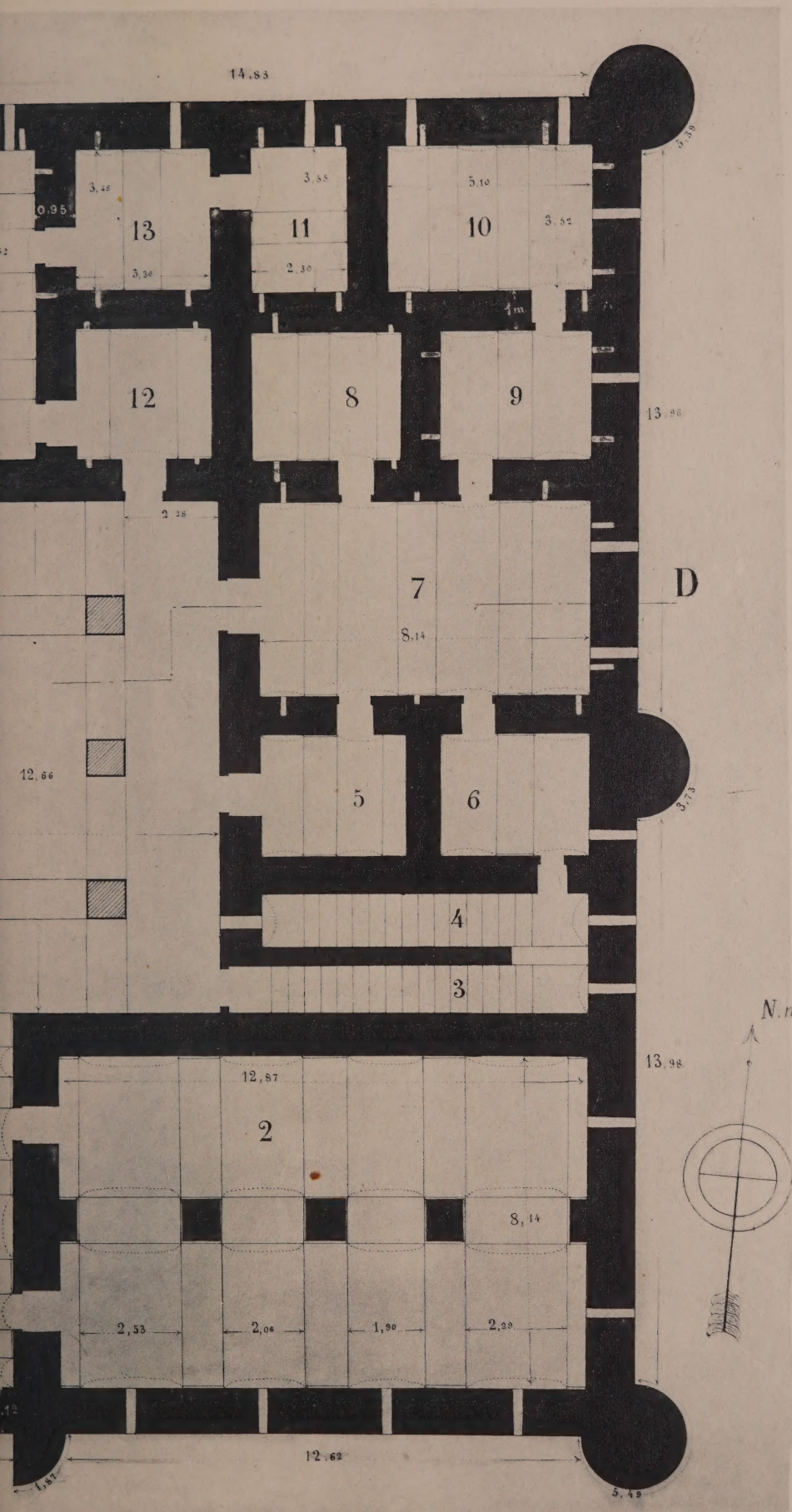
Qaṣr Ḥarâneh. - La Façade du château (Sud).

1. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Au fond de la cour en entrant.

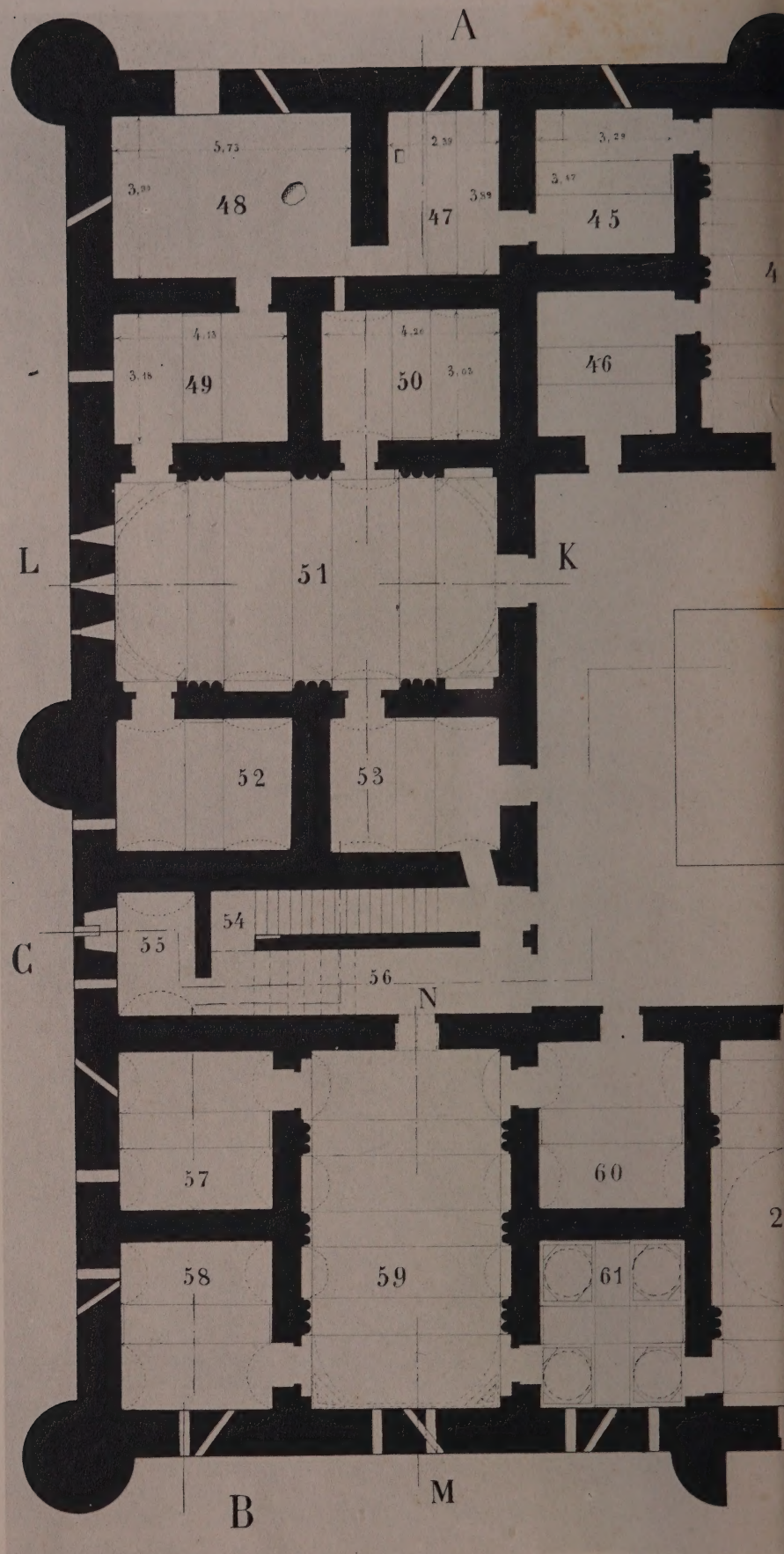
2. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Dans la cour, côté Sud. Au centre, la porte d'entrée du château.

Qaṣr-Ḥarâneh. - Dans la cour du château, côté Ouest et angle Sud-Ouest.

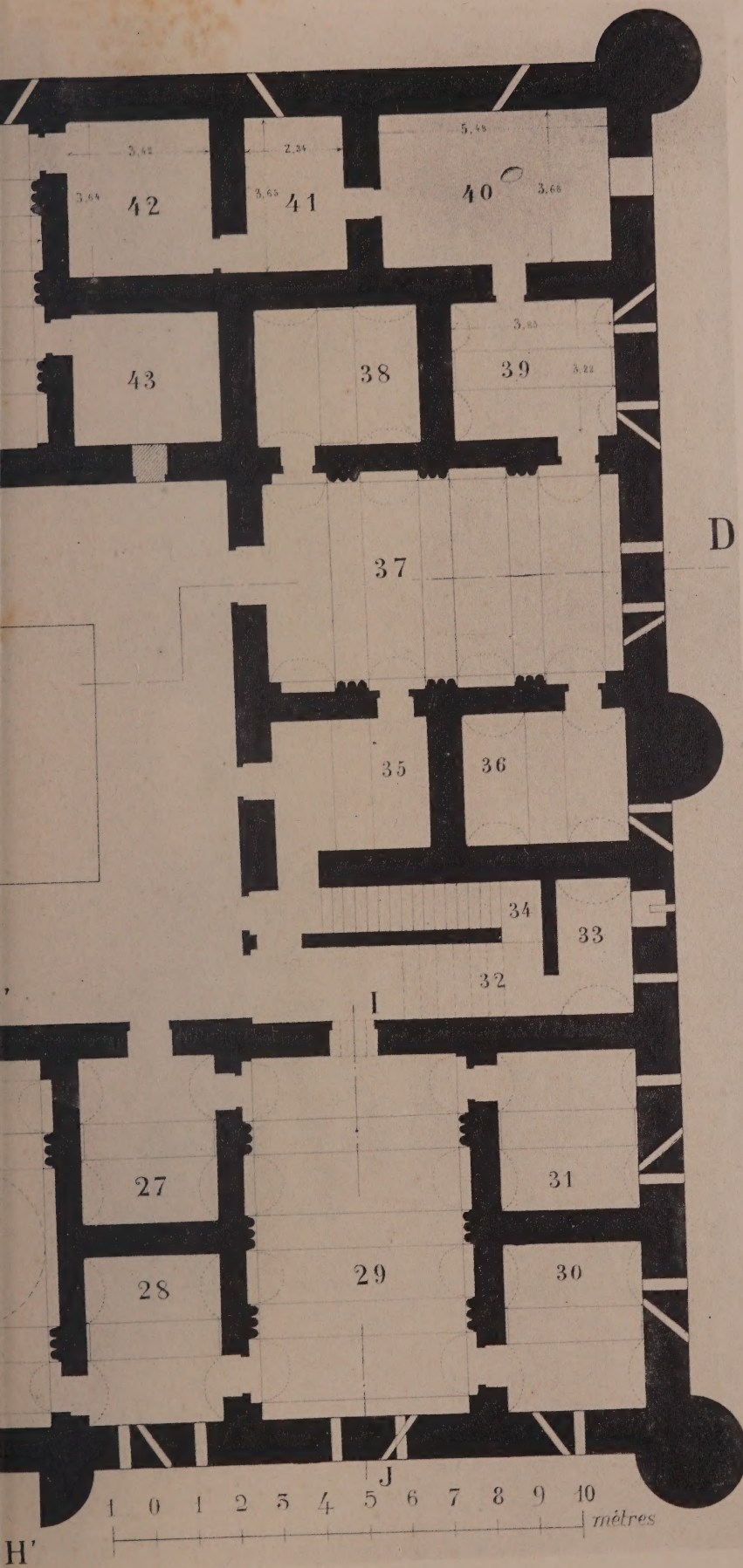

A
14,64
18
3,70
5,38
17
3,34
2,66
15
3,30
3,17
19
3,98
20
2,96
16
2,31
21
8,95
22
23
24
25
C
12,83
1
8,30
E
F
2,62
1,73
1,78
2,42
12,81
B



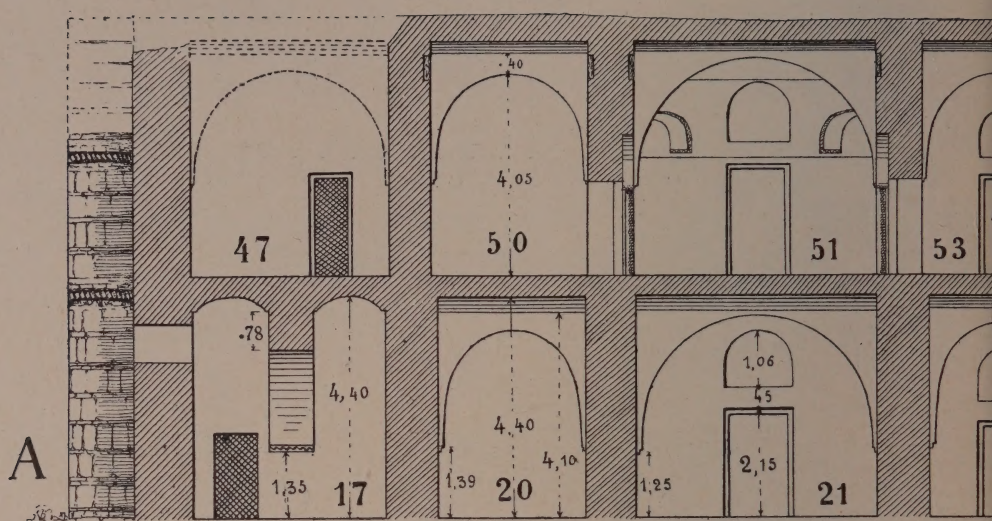
- Plan par terre.

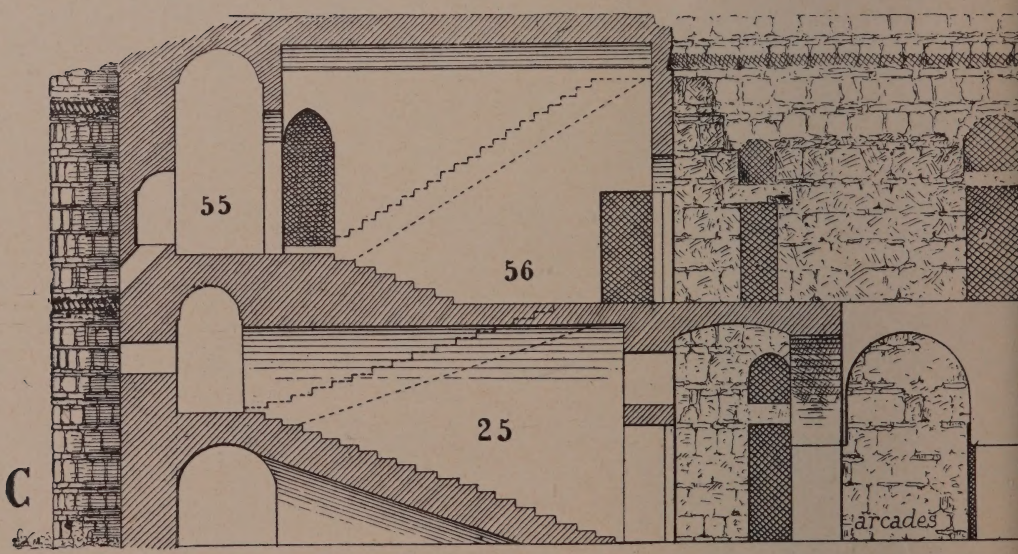

A
5,73
2,39
3,29
3,20
3,47
3,89
48
47
45
4,13
4,26
3,18
3,03
49
50
46
L
51
K
52
53
54
55
C
56
N
57
60
58
59
61
B
M

Qaṣr-Ḥarâne



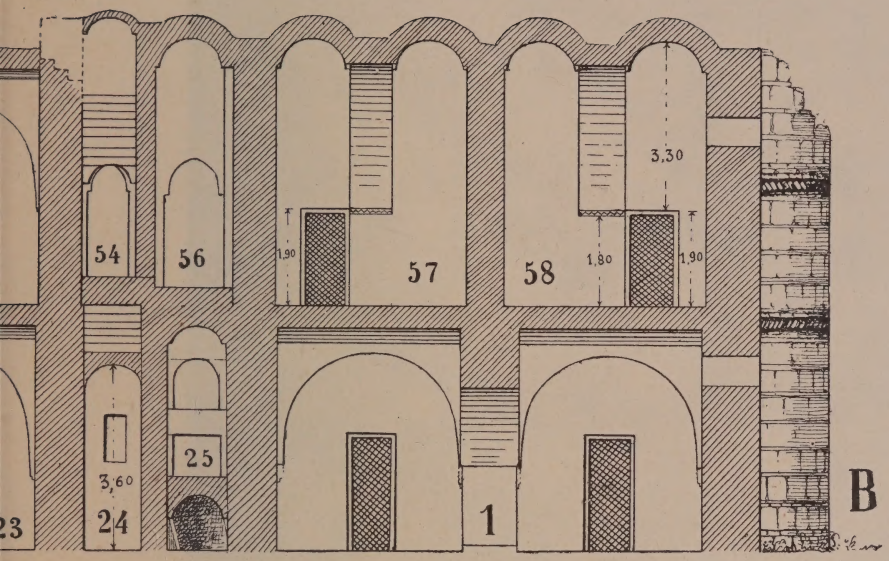
Plan de l'étage.

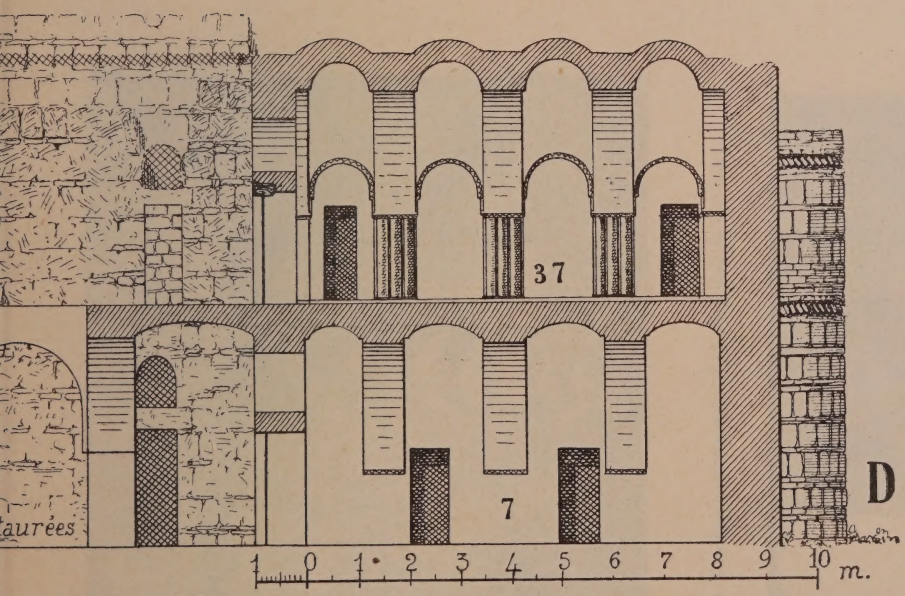




Qaṣr Harâneh. — Coupes sur AB et CD.

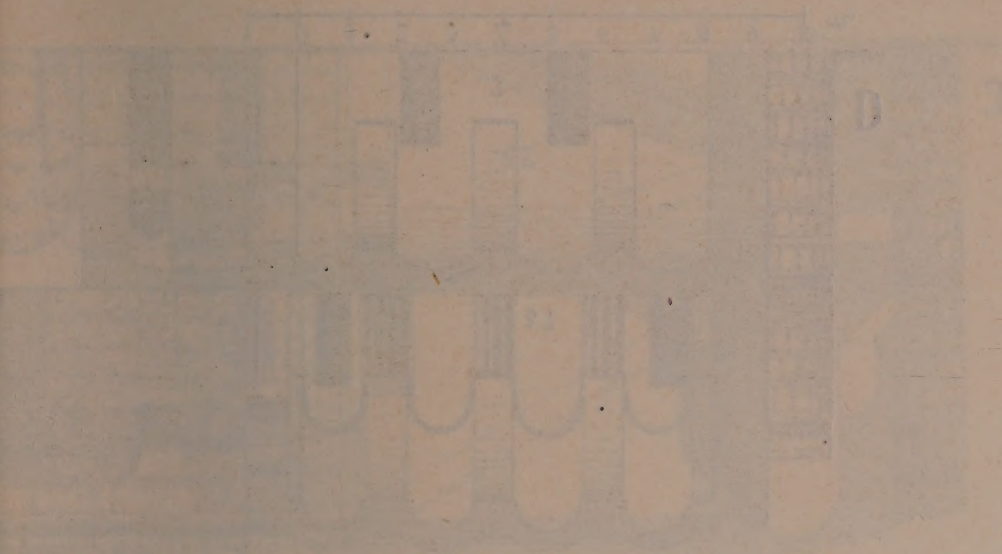
Nota : Dans la coupe CD, les arcades de la cour, ainsi que les dernières assises au sommet du mur ont

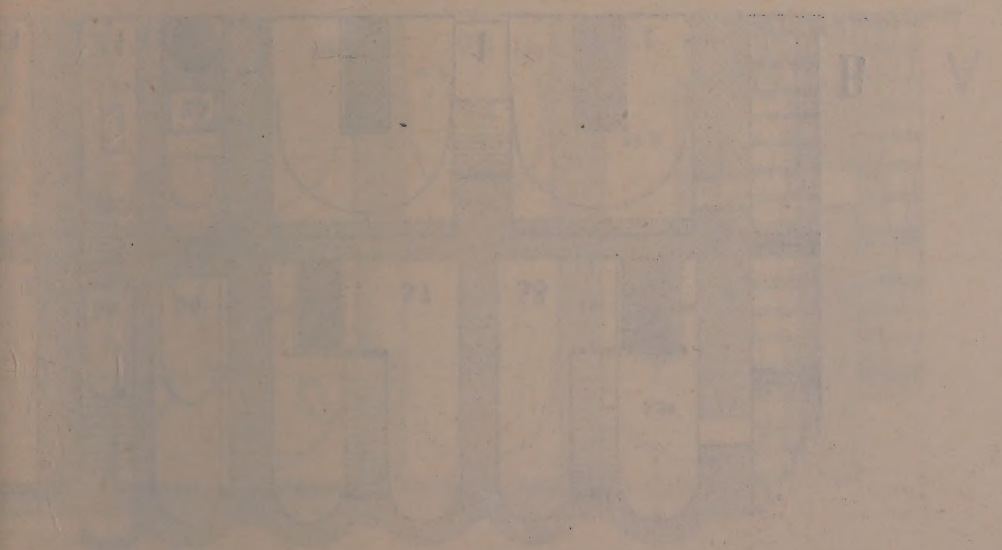




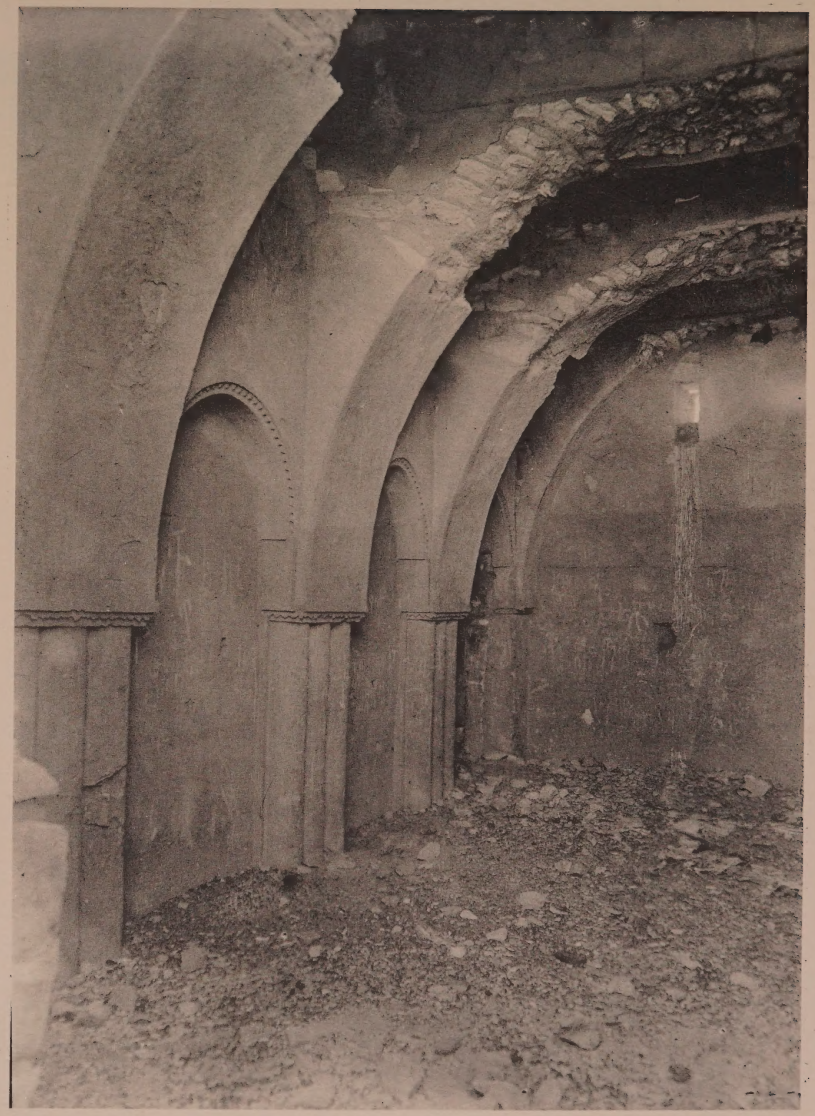
les Plans, pl. XXIII et XXIV.)

estaurées. La pl. XXI, 1, donne l'état actuel de toute cette paroi, avec l'amorce des arcades.

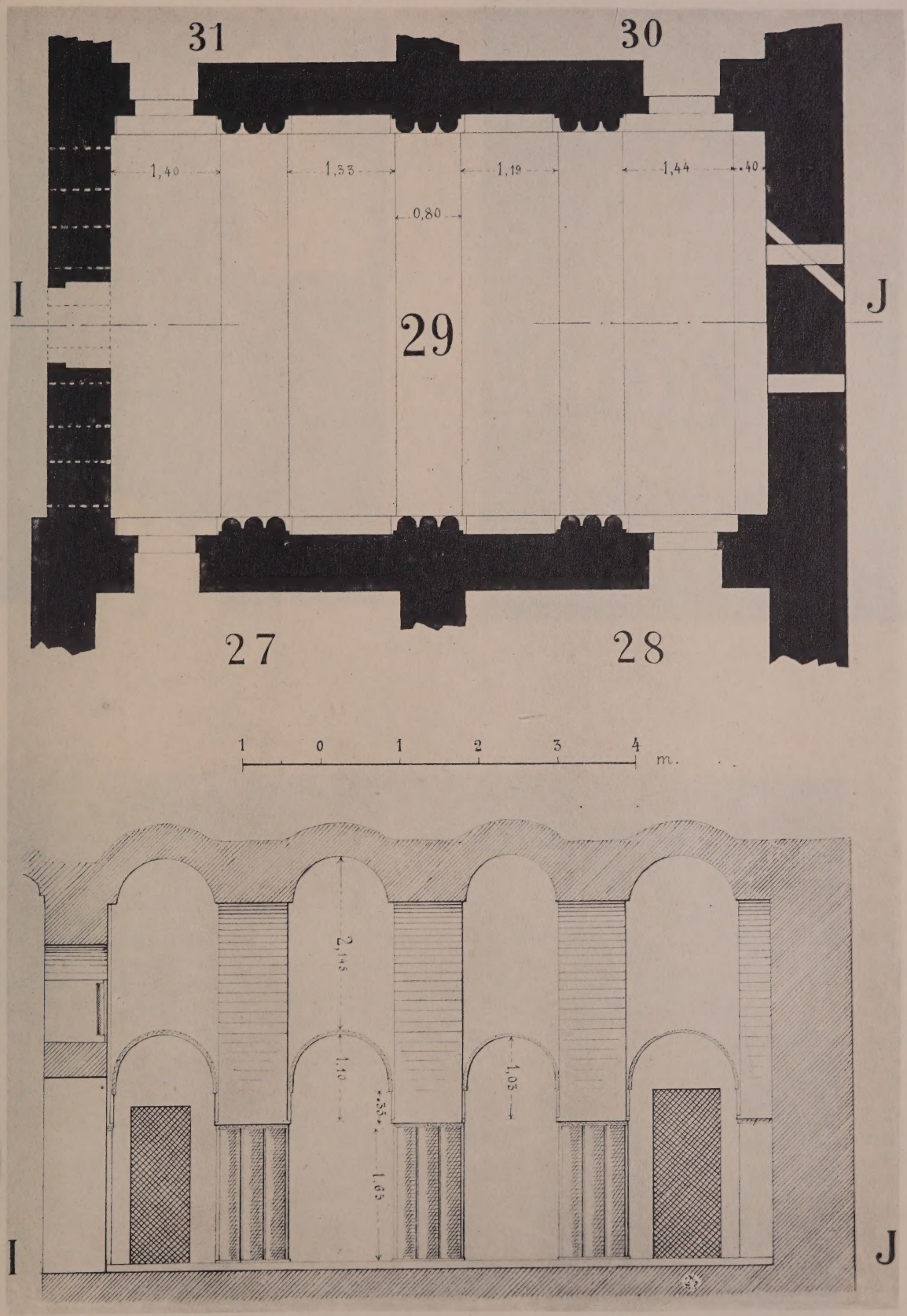




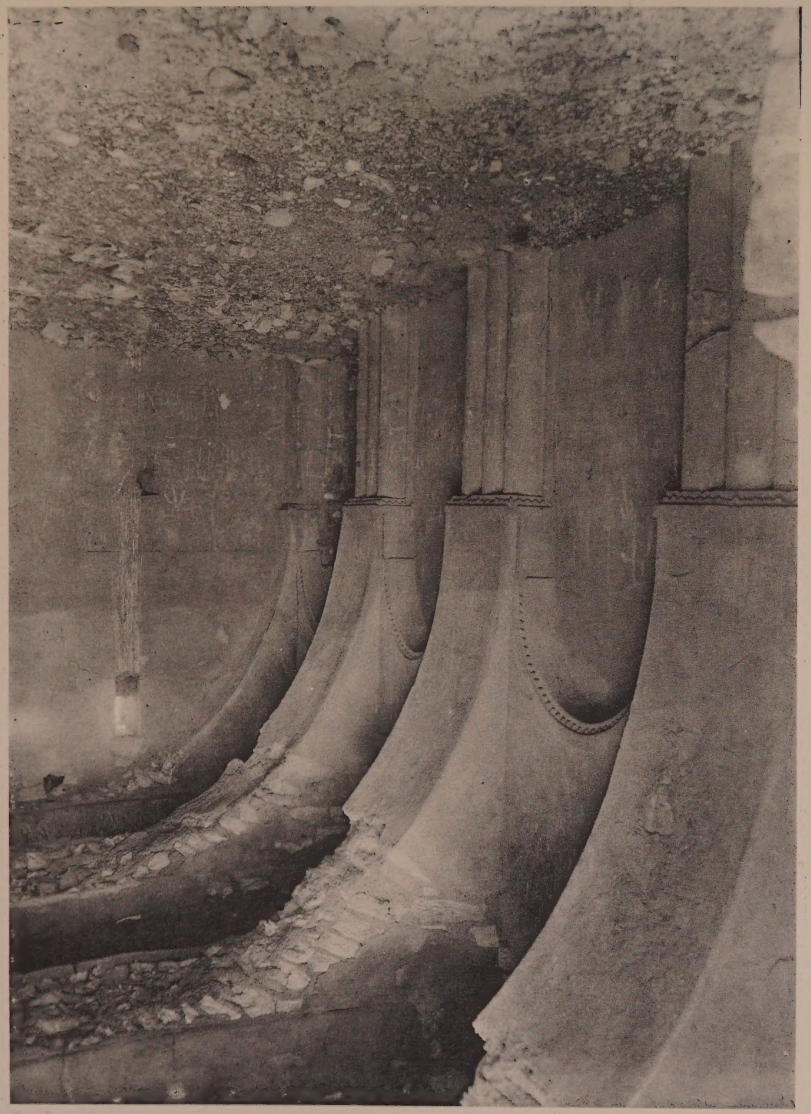
1. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Vue des arceaux supportant l'escalier de la terrasse.



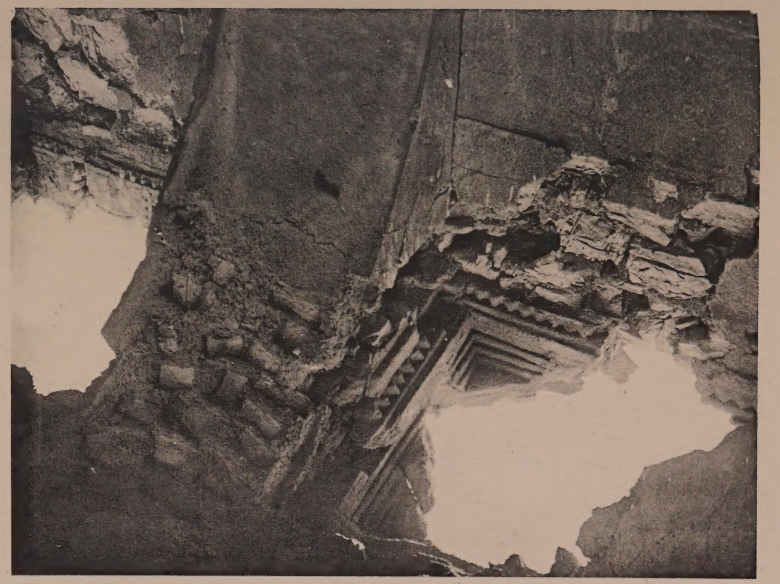
3. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Intérieur de la salle 29, paroi orientale.



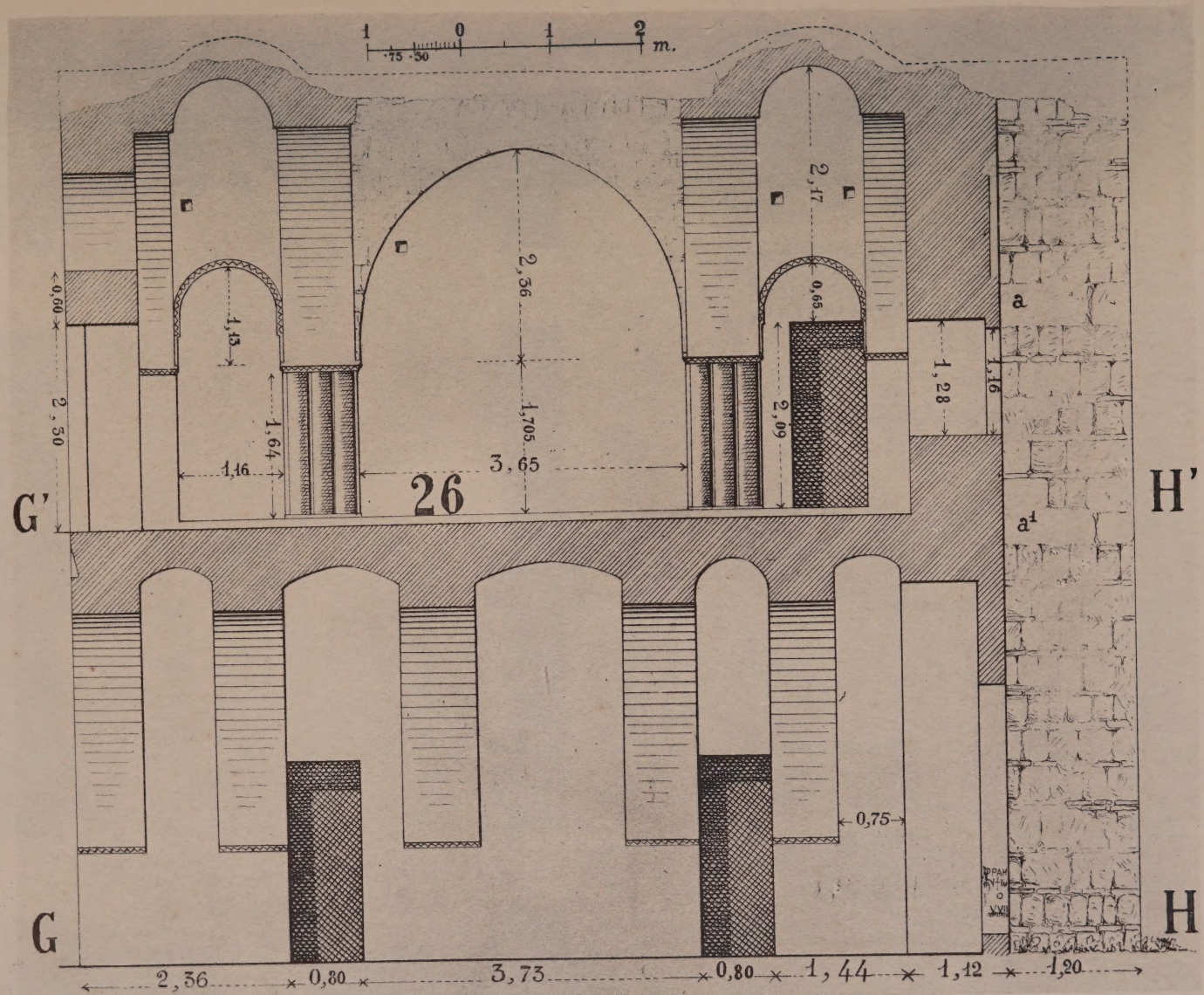
Qaṣr-Ḥarâneh. – Plan et coupe de la salle 29.



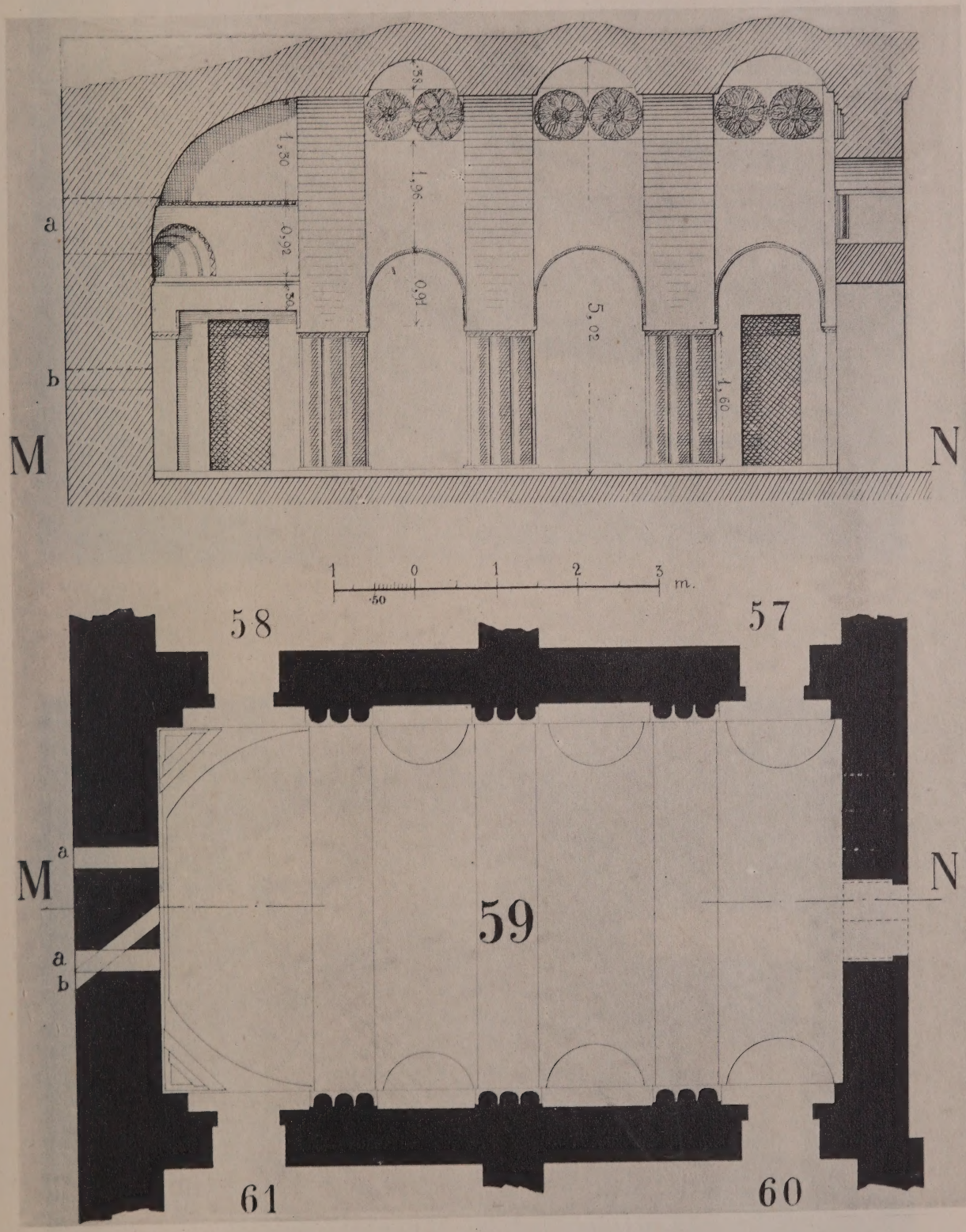
1. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Salle 29, angle N.-O.



2. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Intérieur de la salle 59, paroi septentrionale.



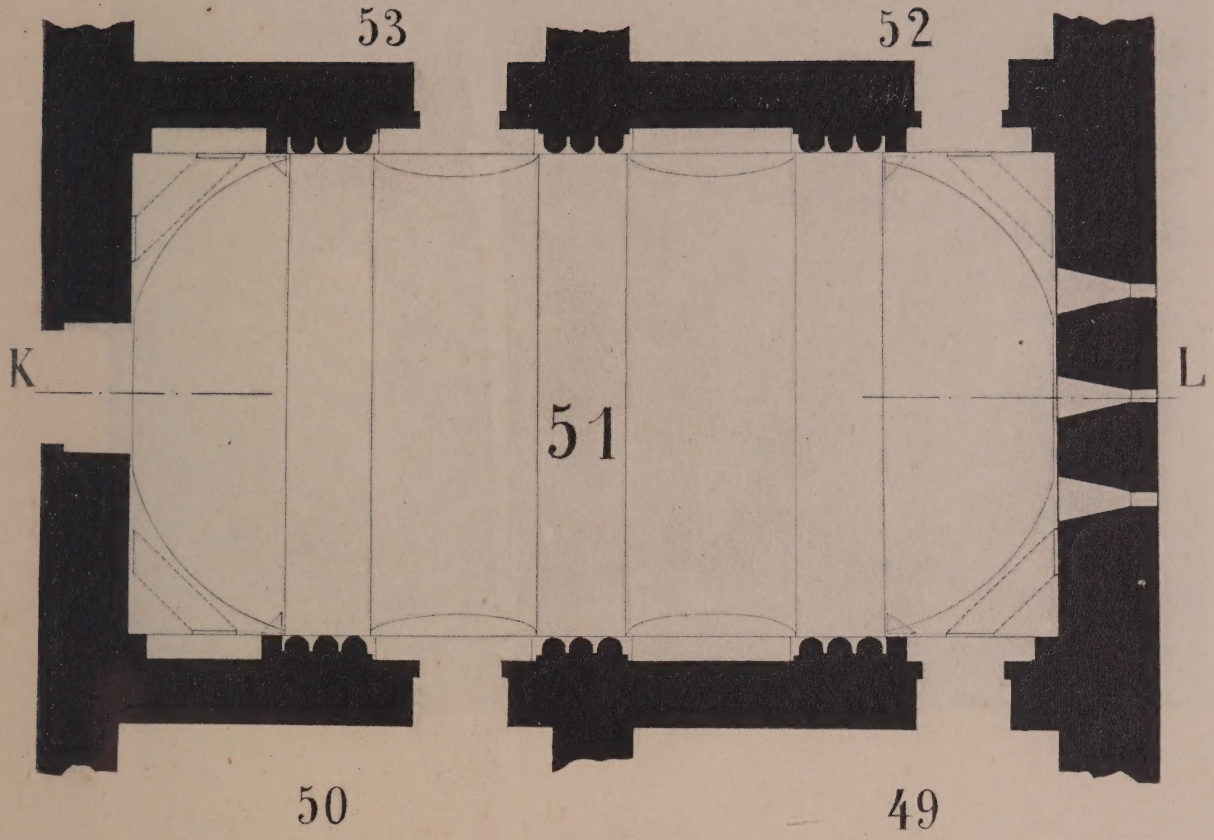
Qaṣr-Ḥarâneh. - Coupes longitudinales du corridor d'entrée du rez-de-chaussée et de la salle 26 à l'étage supérieur. - (Voir le plan par terre, pl: XXIII et le plan de l'étage, pl. XXIV, avec la figure 11.)

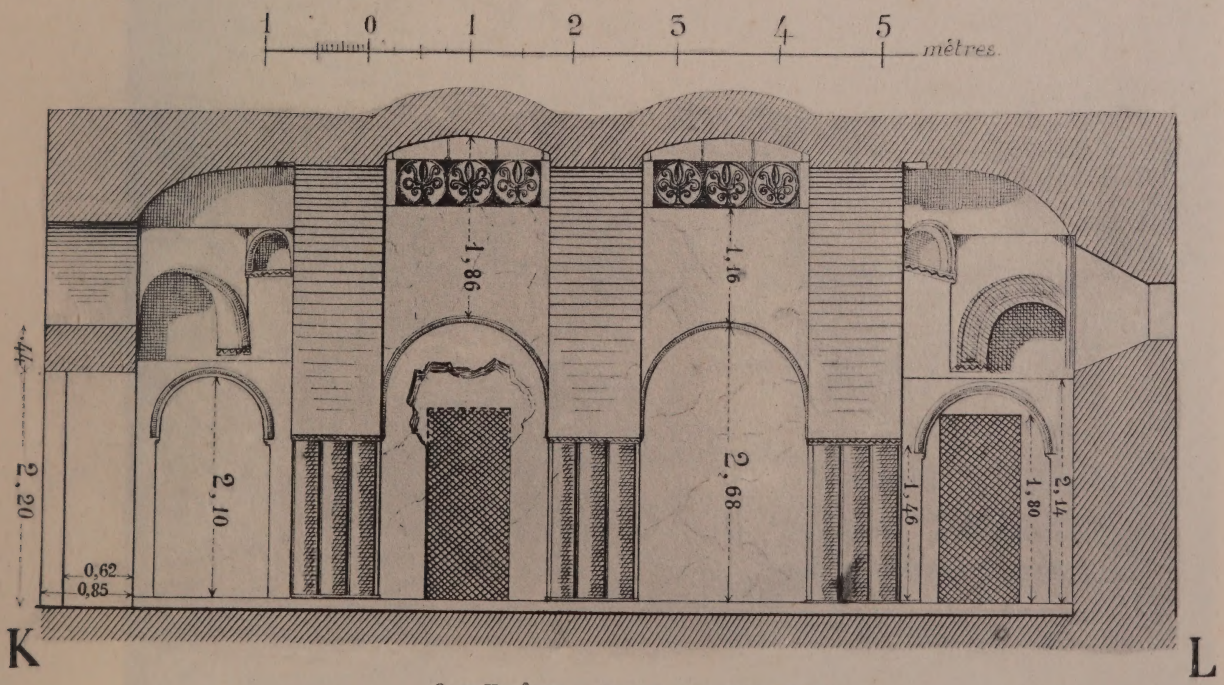


Qaṣr-Ḥarâneh. - Plan et coupe de la salle 59.

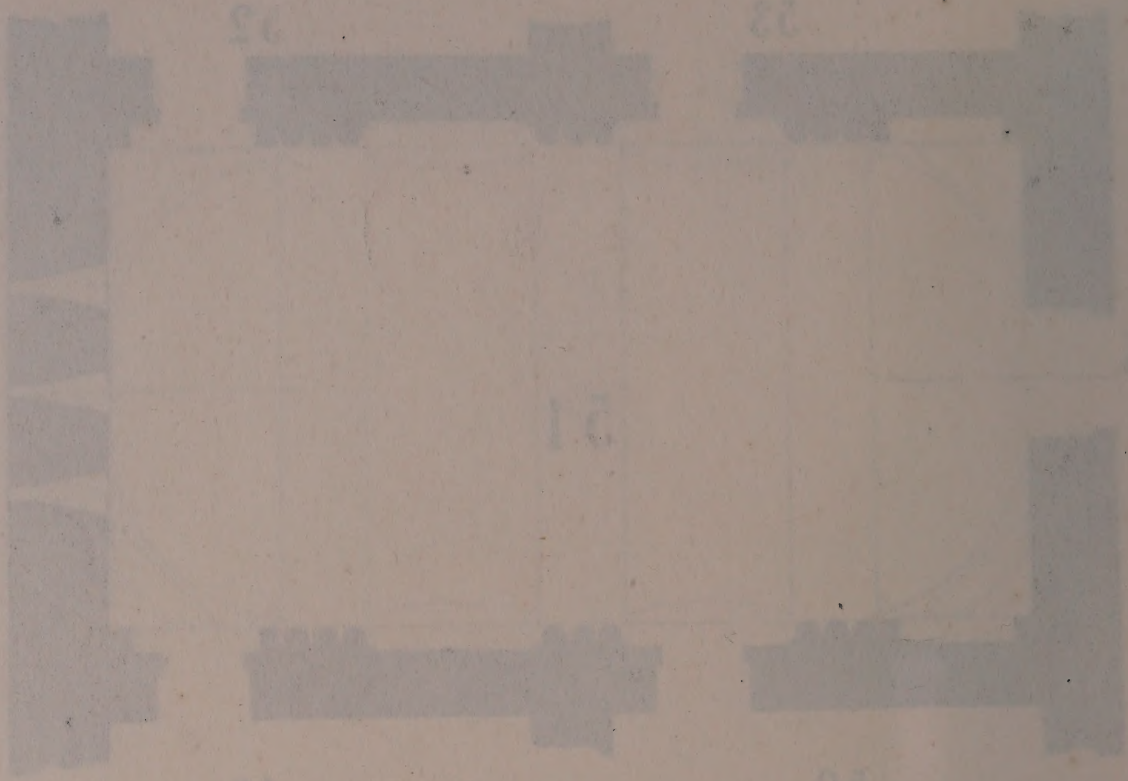
1. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Angle S.-O. de la salle 59.

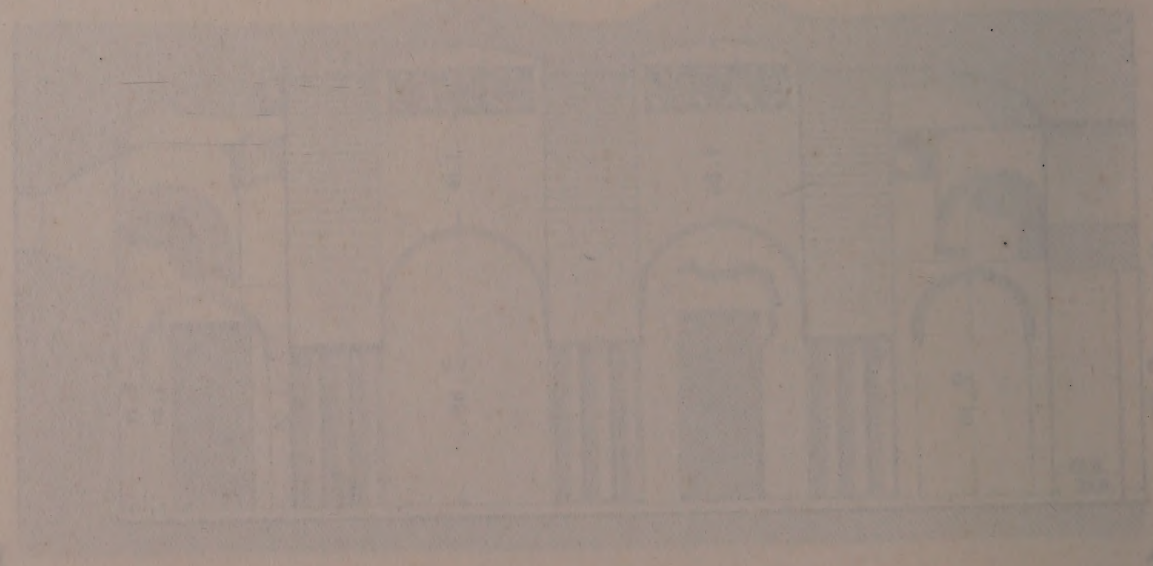
2. Qaṣr-Ḥarâneh. - Angle S.-O. de la salle 51. - Structure des grands arceaux.

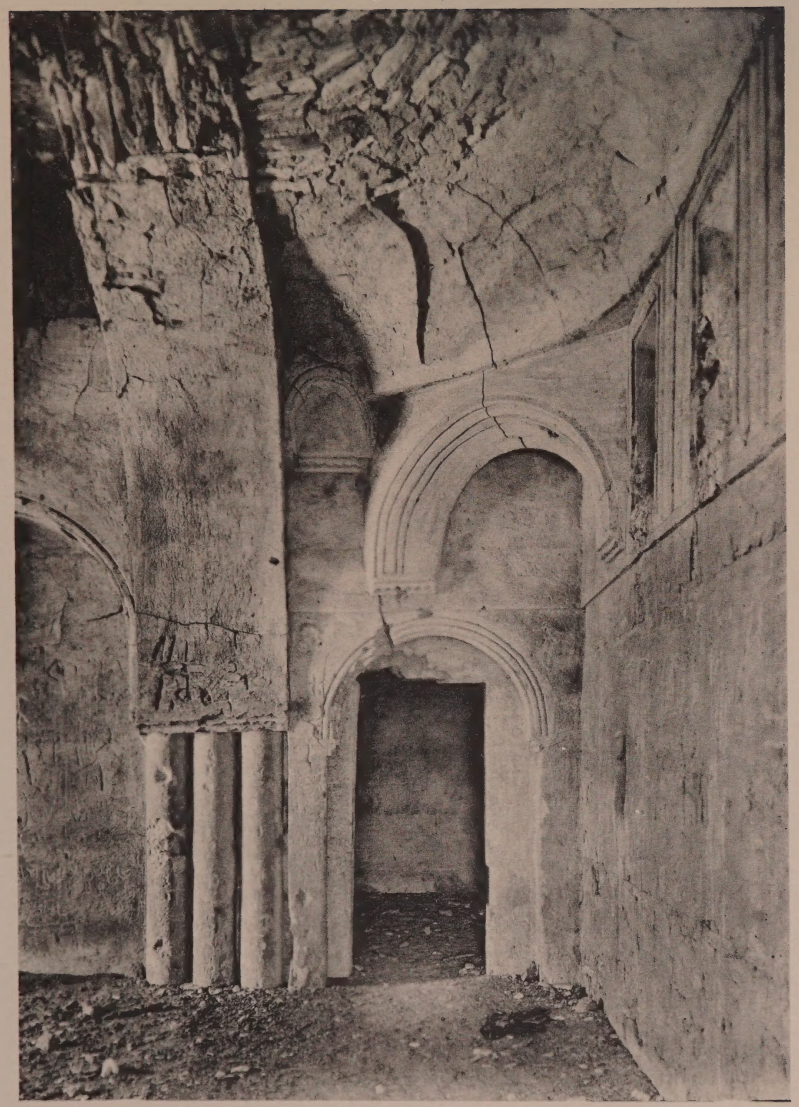




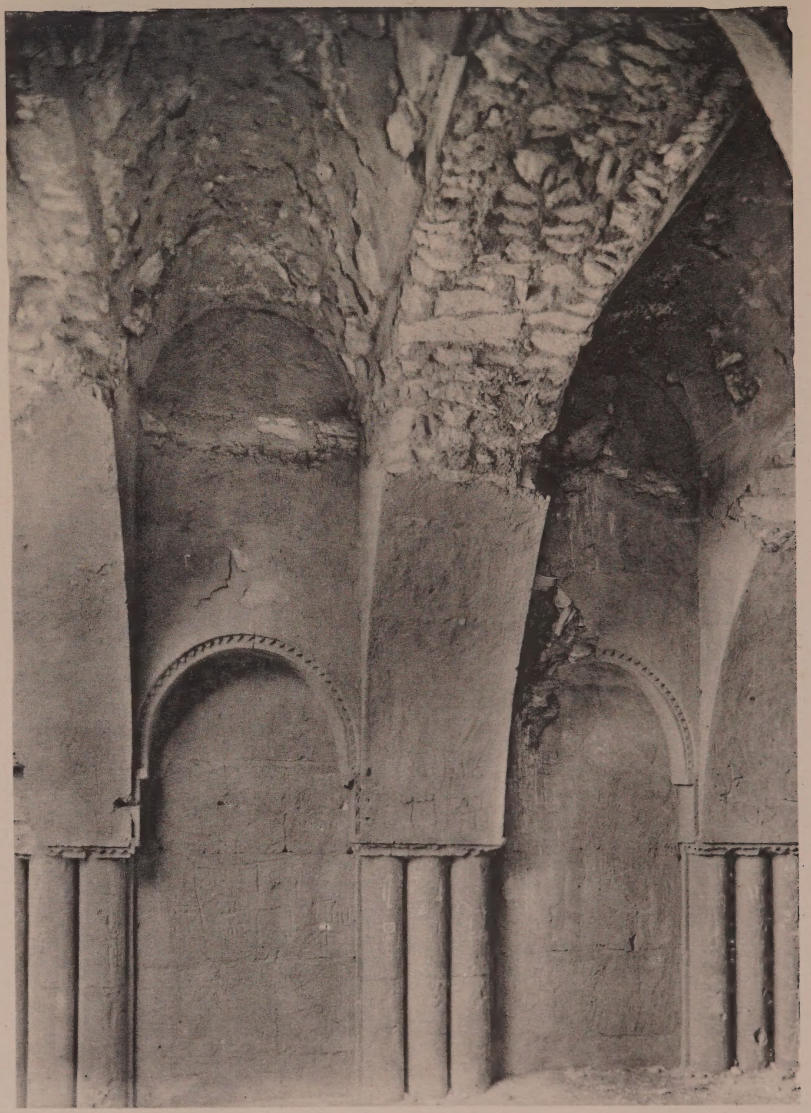
Qaṣr-Ḥarâneh. - Plan et coupe de la salle 51.







1. — Qaṣr-Ḥarâneh. - Angle S.-O. de la salle 51. - Le système des trompes.

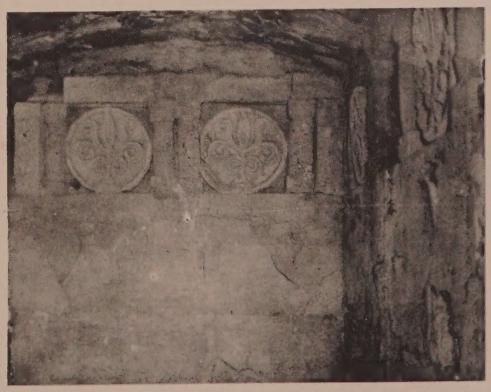


2. — Qaṣr-Ḥarâneh. = Salle 37. - Le centre de la paroi nord.

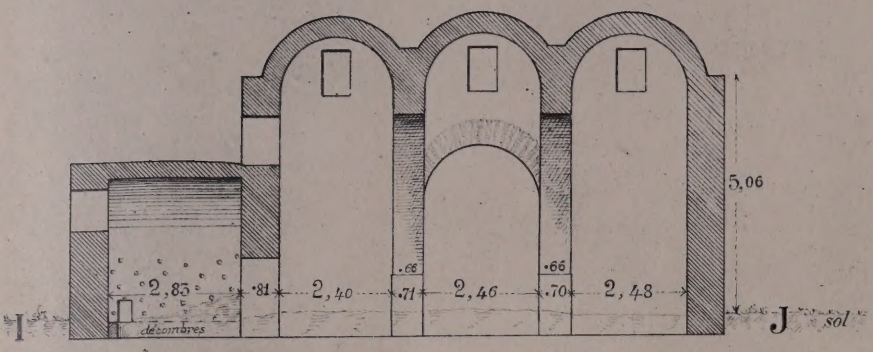
1. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Le fond de la salle 51.

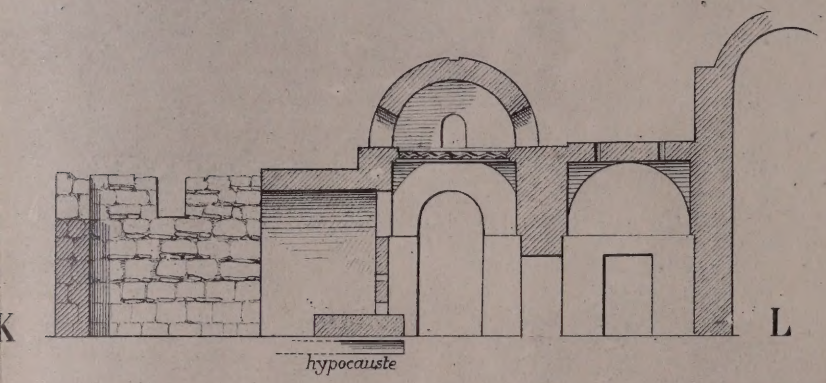
2. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Rosaces de la salle 51.

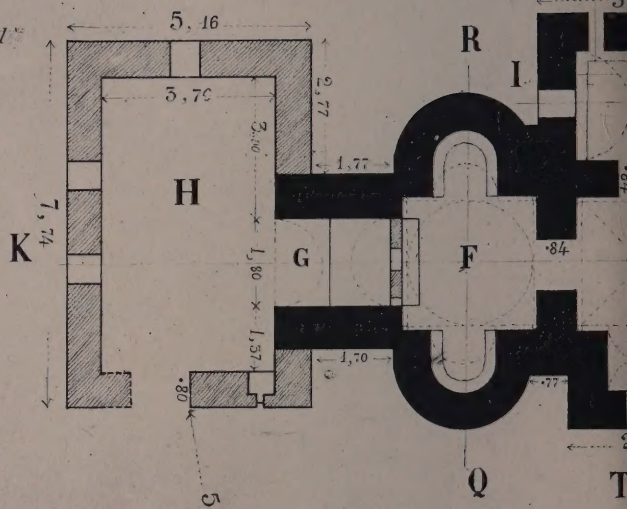
3. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Porte de 37 ; bout de poutre accolée au linteau.

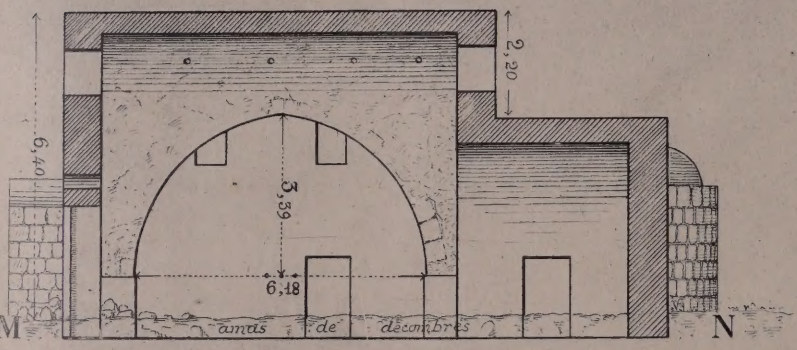


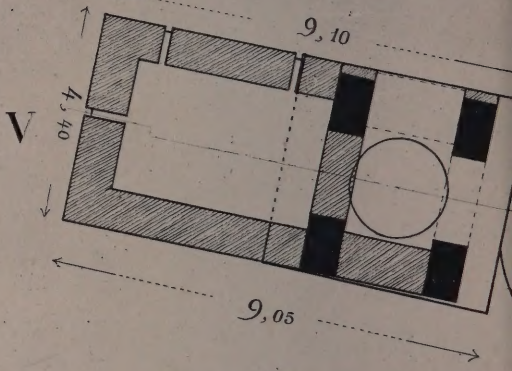
4. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Rosaces de la chambre 50.

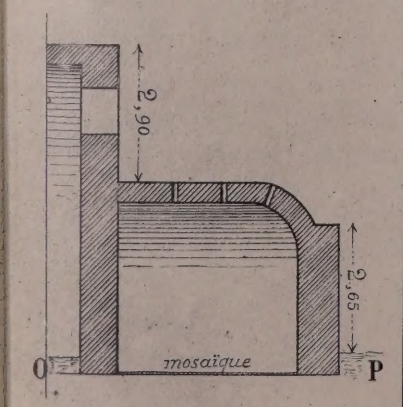

5,06
2,85
2,40
2,46
2,48
décombres
I
J
sol

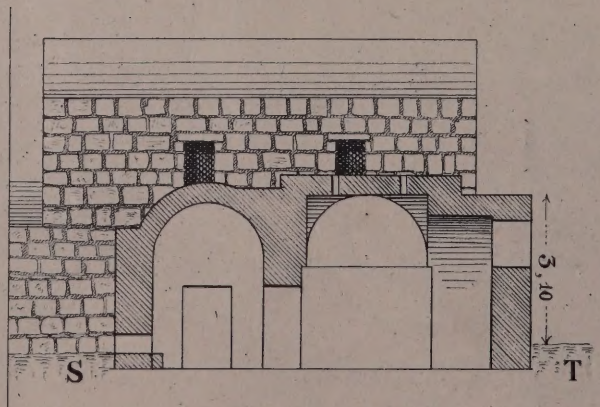

hypocauste
K
L

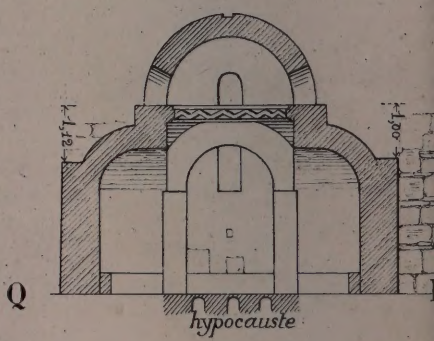

5,16
3,70
7,74
H
G
F
R
I
Q
T


6,40
2,20
3,39
6,18
amas de décombres
M
N

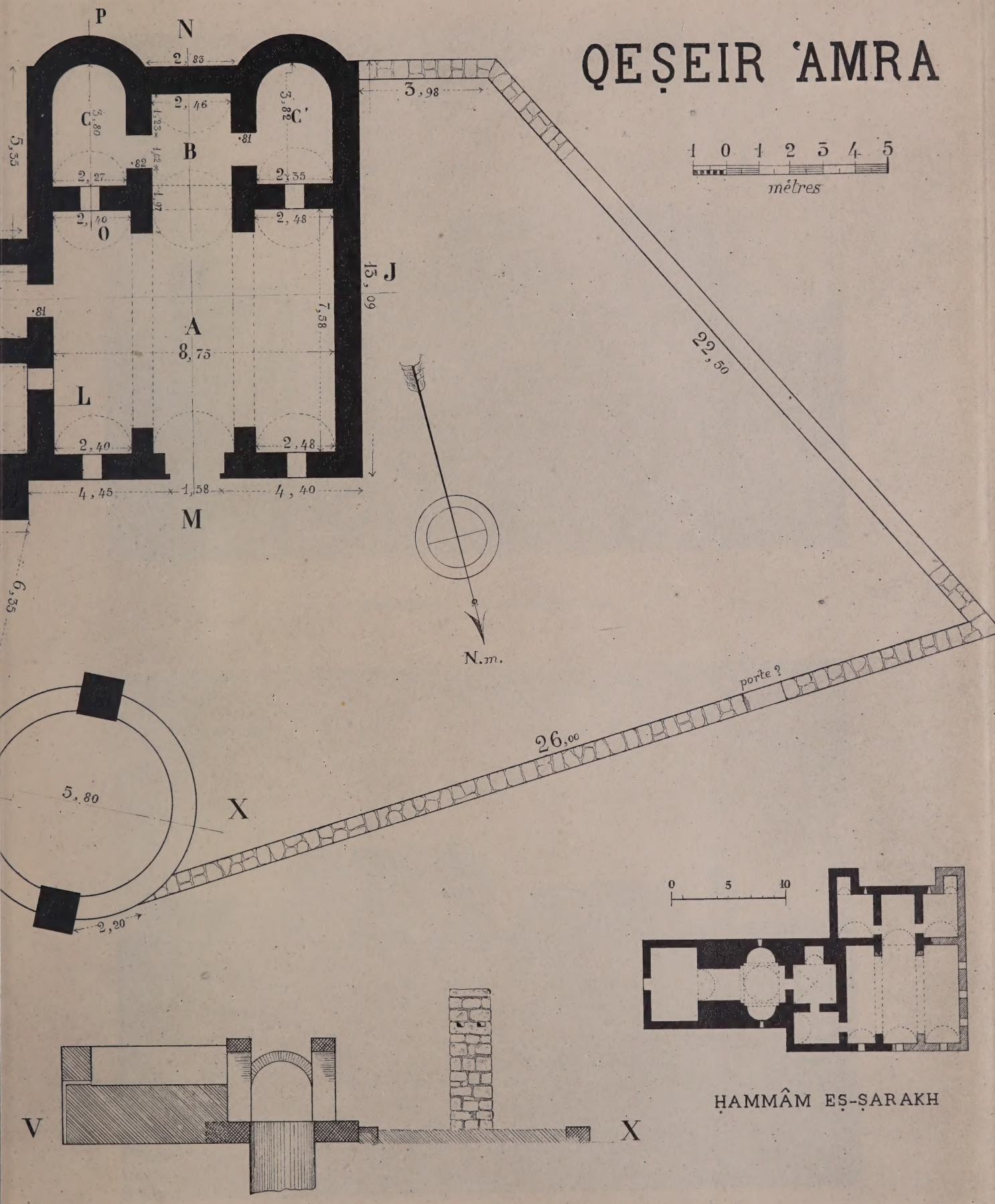

9,10
4,40
9,05
V


2,90
2,65
mosaïque
O
P


3,10
S
T


hypocauste
Q

QEṢEIR ʿAMRA



ḤAMMÂM EṢ-ṢARAKH

1. — Qeṣeir ʿAmra. — Vue prise du Nord-Ouest.

2. — Qeṣeir ʿAmra - Vue prise du Nord-Est.

Qeṣeir ʿAmra. - Vue générale du château, prise du Sud-Est.

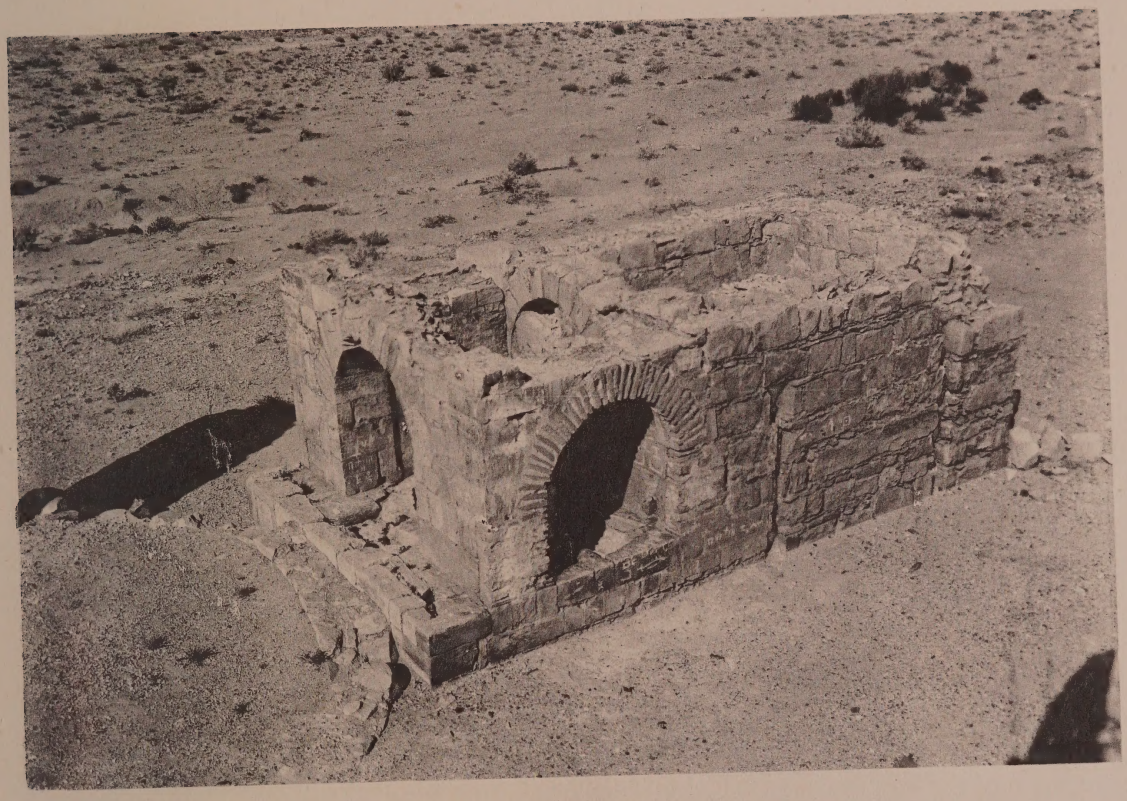
1. — Qeṣeir ʿAmra. - Salle A, vue prise sur la porte d'entrée.

2. — Qeṣeir ʿAmra. - Entrée du corridor G, à l'Est.

3. — Qeṣeir ʿAmra. - Un des jambages de la porte de H.

4. — Qeṣeir ʿAmra. - Pilier près du puits.

5. — Qeṣeir ʿAmra. - Pilier au S.-E. du château.



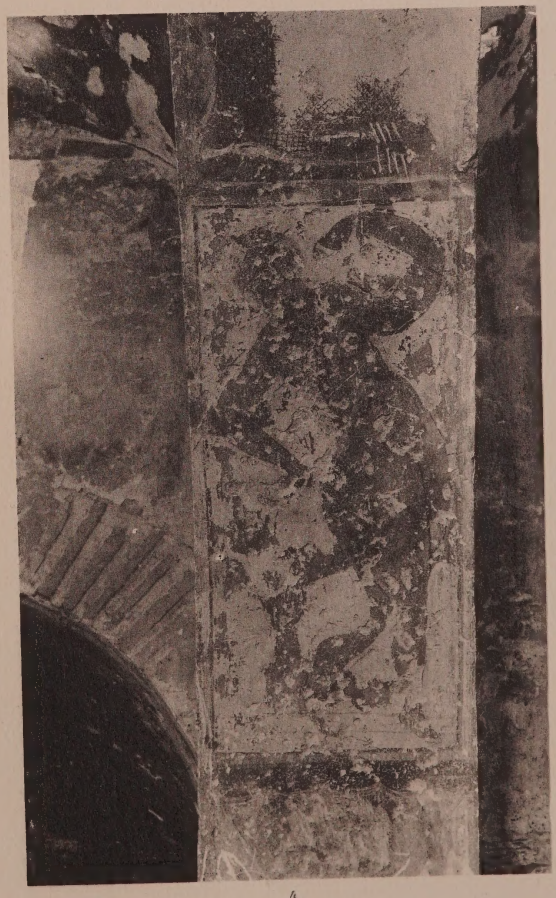
1. — Qeṣeir ʿAmra. - Le puits, vu de sur la terrasse du château.

2. — Qeṣeir ʿAmra. - Le piteux état du tableau historique sur la paroi occidentale de la salle A.

1.

3.

2.



4.

Qeṣeir Âmra. - (1) Tableau au fond de l'alcôve B.
(2, 3 et 4) Peintures sous les grands arceaux de la salle A.

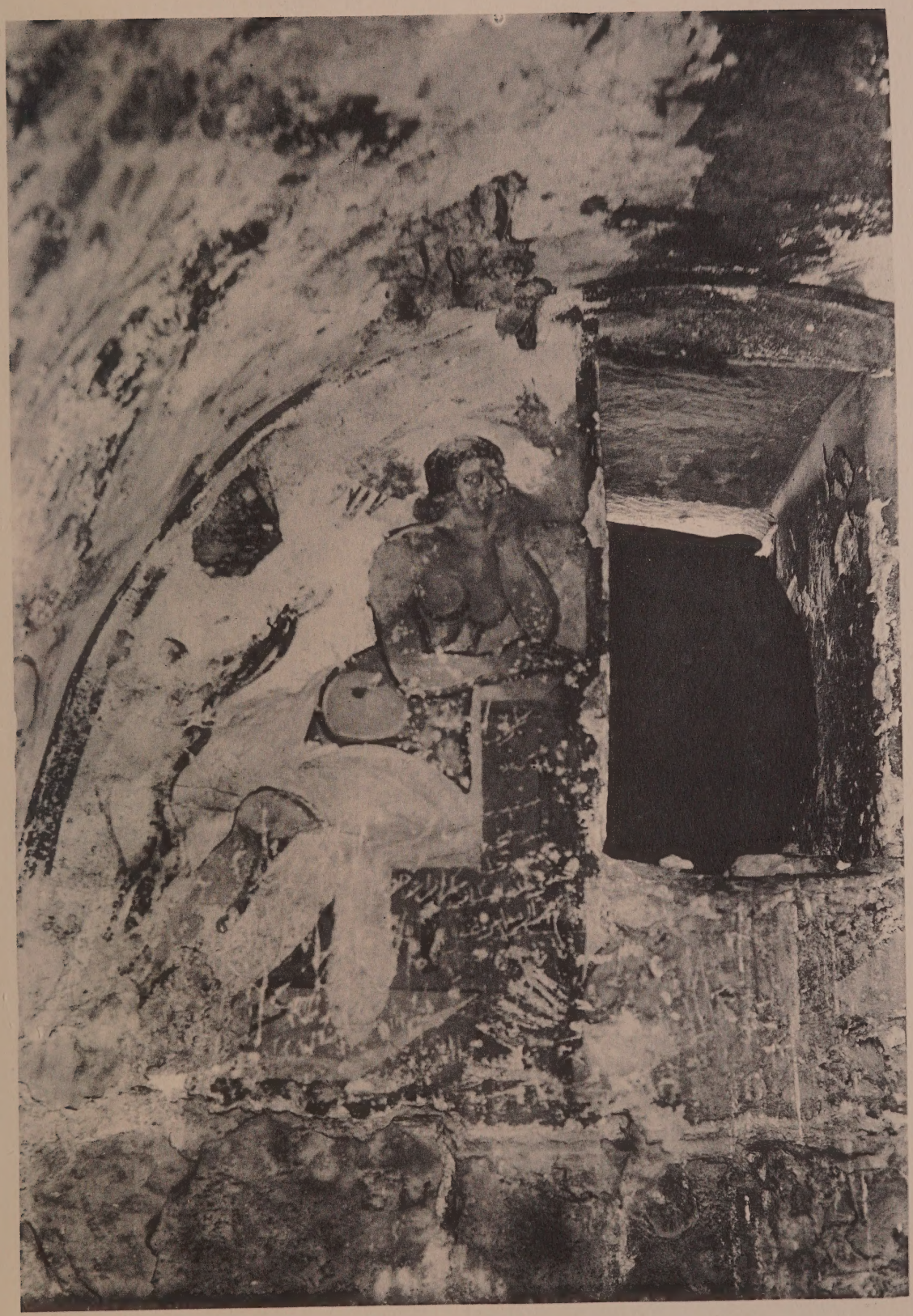
Qeṣeir ʿAmra. - Salle A. - Spécimen des peintures de la voûte de la nef orientale.

Qeṣeir ʿAmra. - Salle A. - Nef orientale. - Spécimens des peintures de la voûte.

Qeṣeir ʿAmra. - Décoration des chambres C et C' (Paroi Nord de la chambre C.)

JÉRUSALEM. - Spécimen des plus anciennes mosaïques de la mosquée d'Omar.

Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Tableau au-dessus de la porte donnant dans la salle A.



Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Peinture à gauche de la fenêtre (au N.)

1. — Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Peinture au S. de la fenêtre

2.

3.

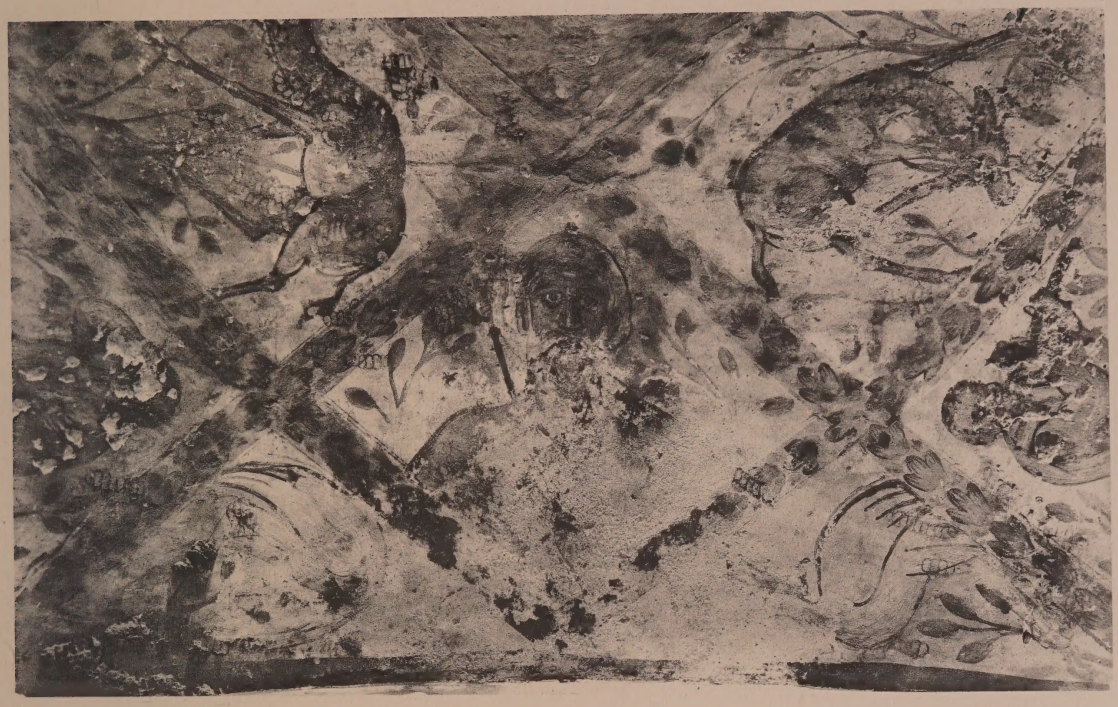
2. 3. — Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Bustes du centre de la voûte.

1.

Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Peintures o

2.

nt la moitié de la voûte (partie méridionale).



1. — Qeṣeir ʿAmra. - Salle D. - Un des bustes du centre de la voûte.

2. — Qeṣeir ʿAmra. - Salle E. - Décoration de l'alcôve au Nord de la salle.

1.

1. 2. — Qeṣeir ʿAmra. — Salle D. - Pein

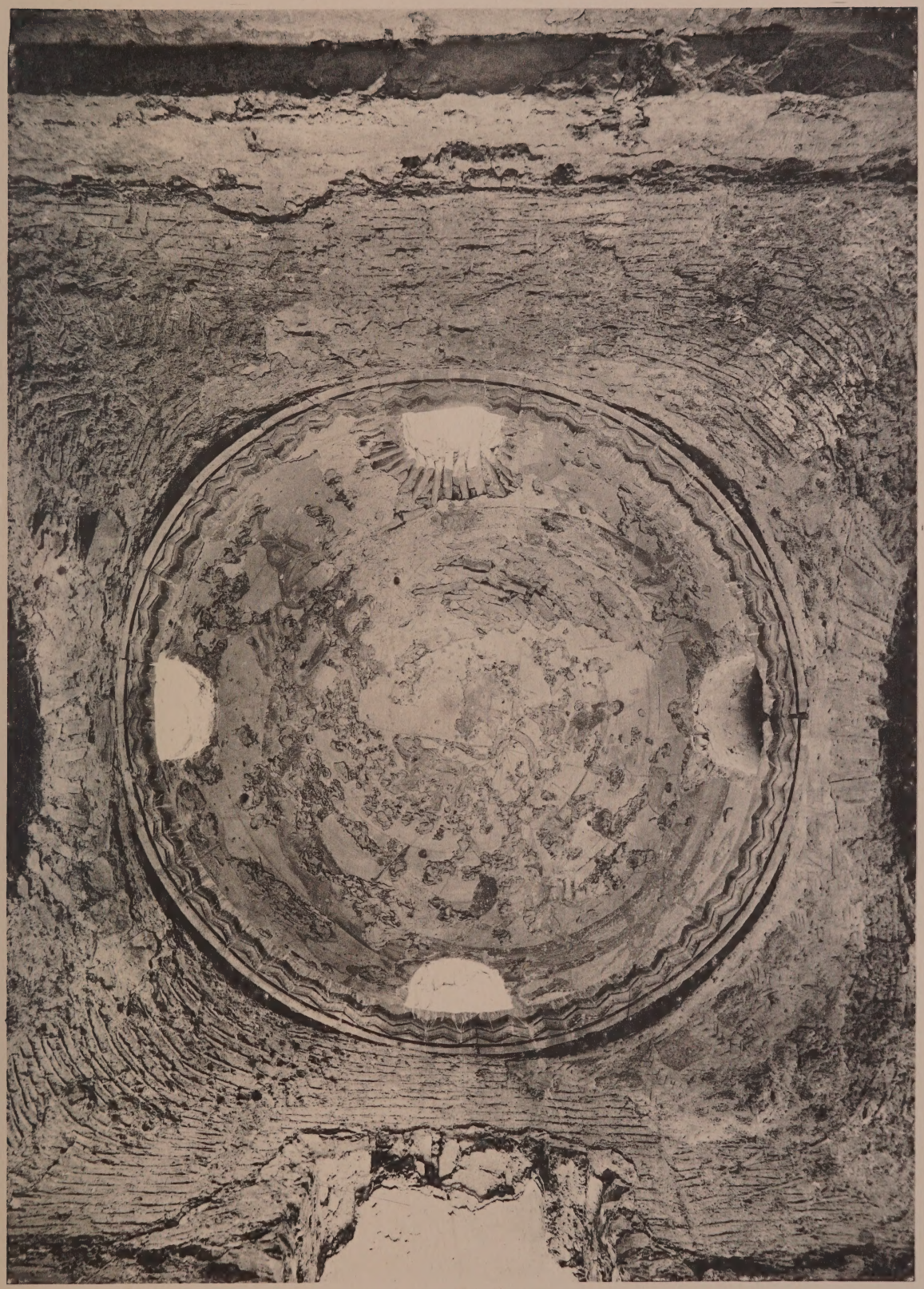
2.

ccupant la partie septentrionale de la voûte.

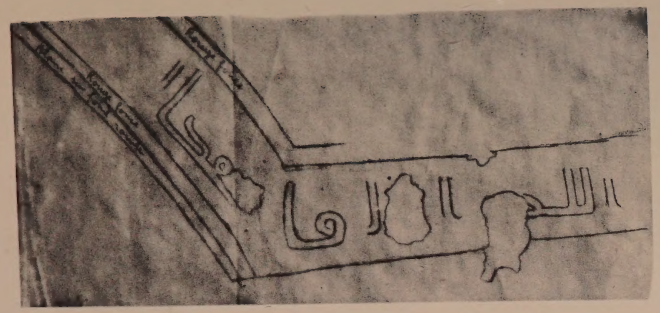
Qeseir ʿAmra. - Salle E. - Tableau peint au-dessus de la porte de communication avec D.

Qeşeir ʿAmra. - Salle E. - Une partie du tableau peint au-dessus de la porte entre E et F.

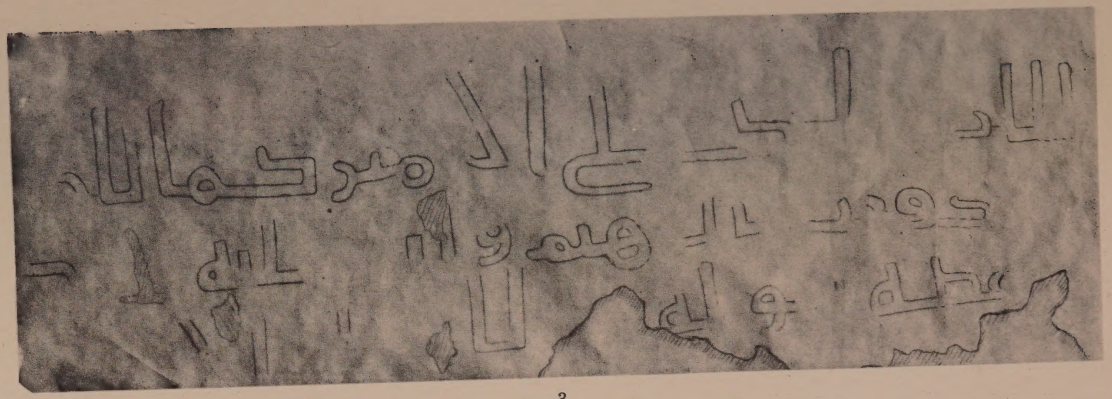
Qeṣeir ʿAmra. - Salle E. - Médaillons sur les parois de l'alcôve.



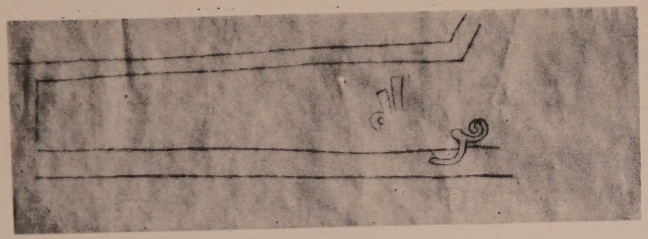
Qeṣeir ʿAmra. - Salle F. - Intérieur de la coupole.



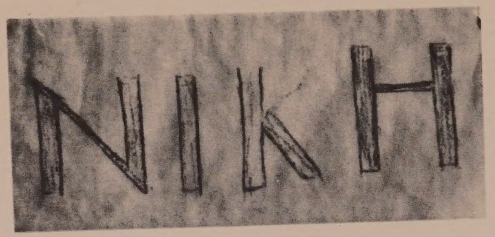
1.



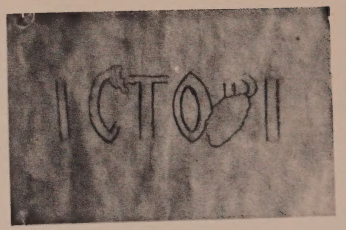
3.



2.

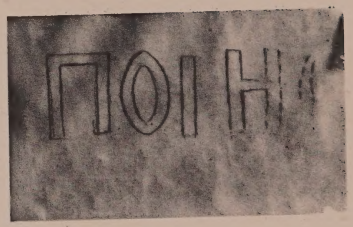


5.



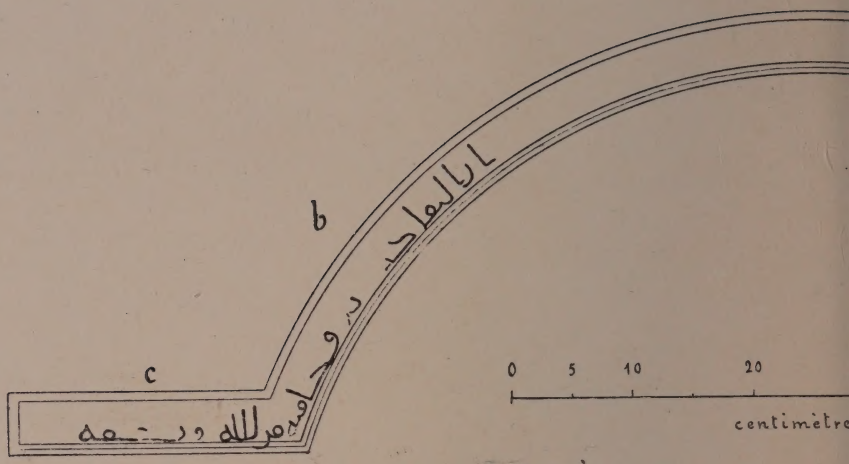
6.

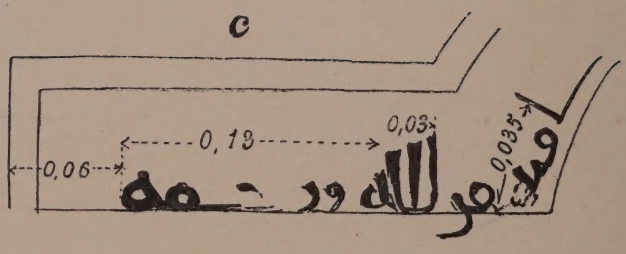
4.

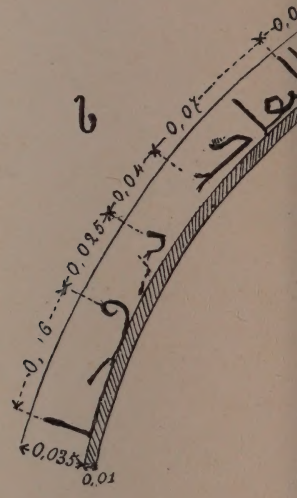


7.

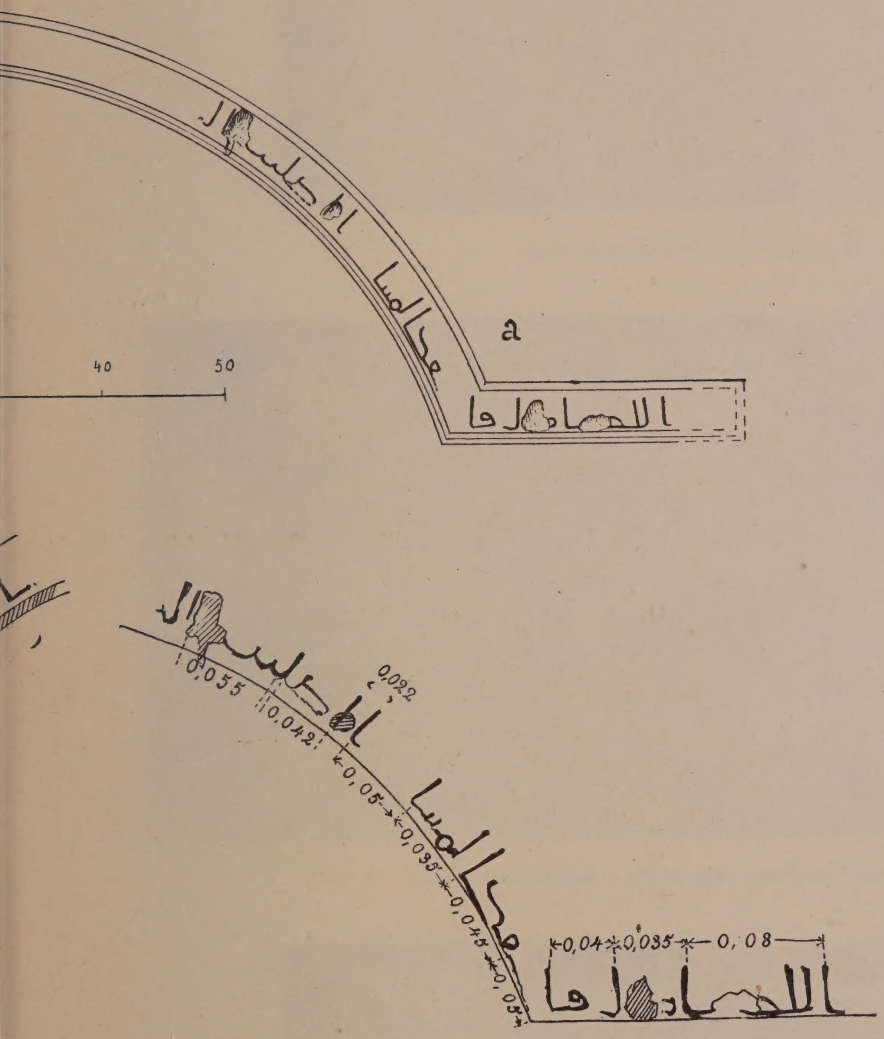
QEṢEIR ʿAMRA. – Photographie du calque de quelques fragments d'inscriptions.



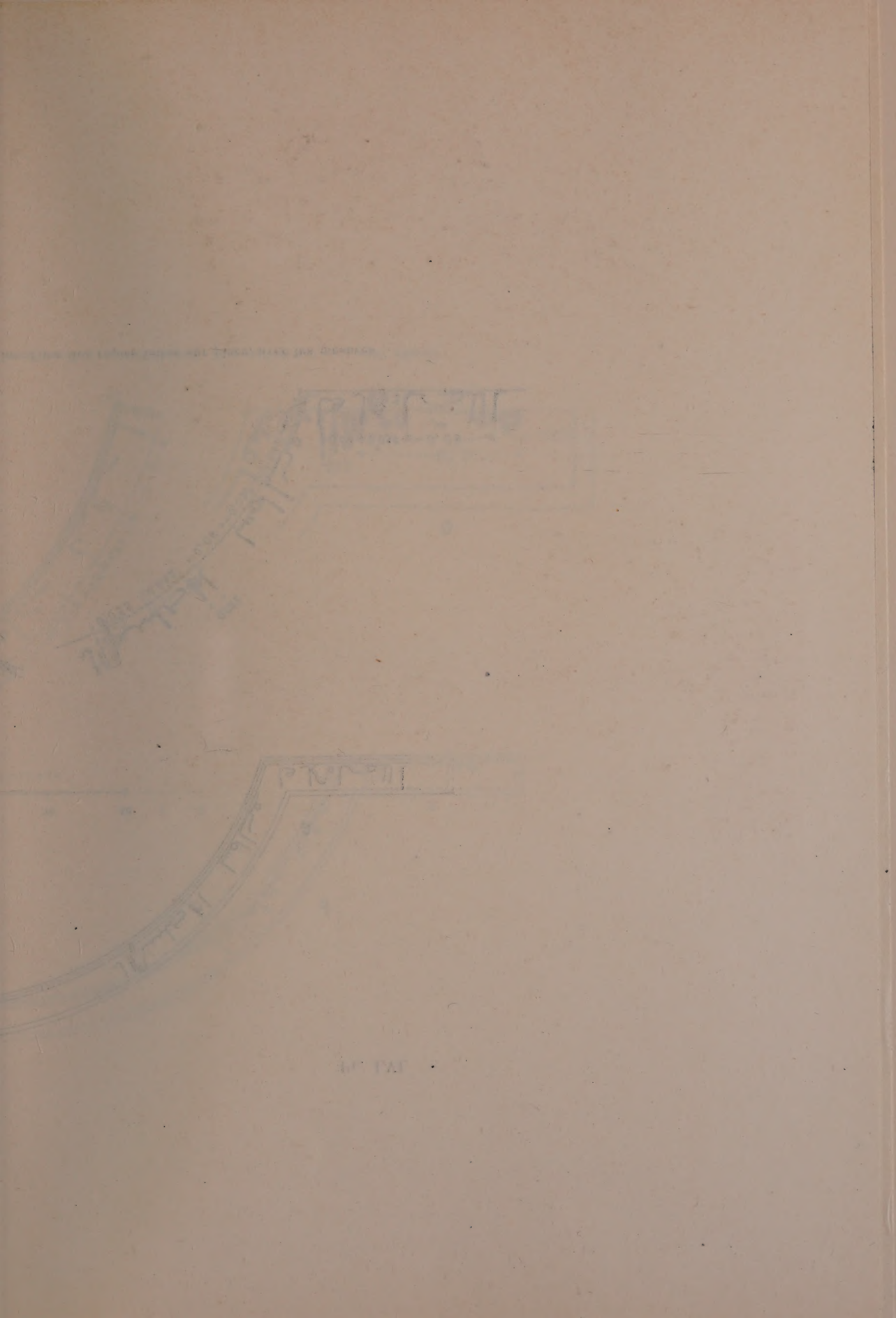


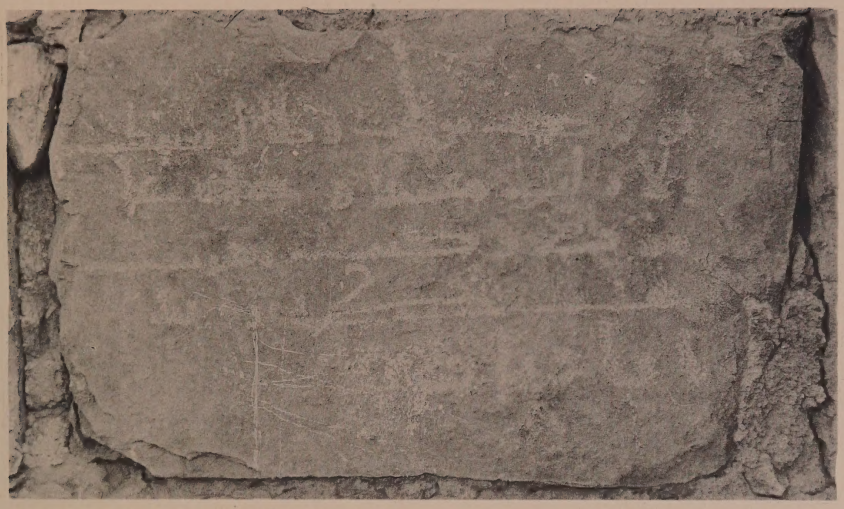


Qeṣeir ʿArma. — Inscription n° 1. Reconstitution du bandeau et re

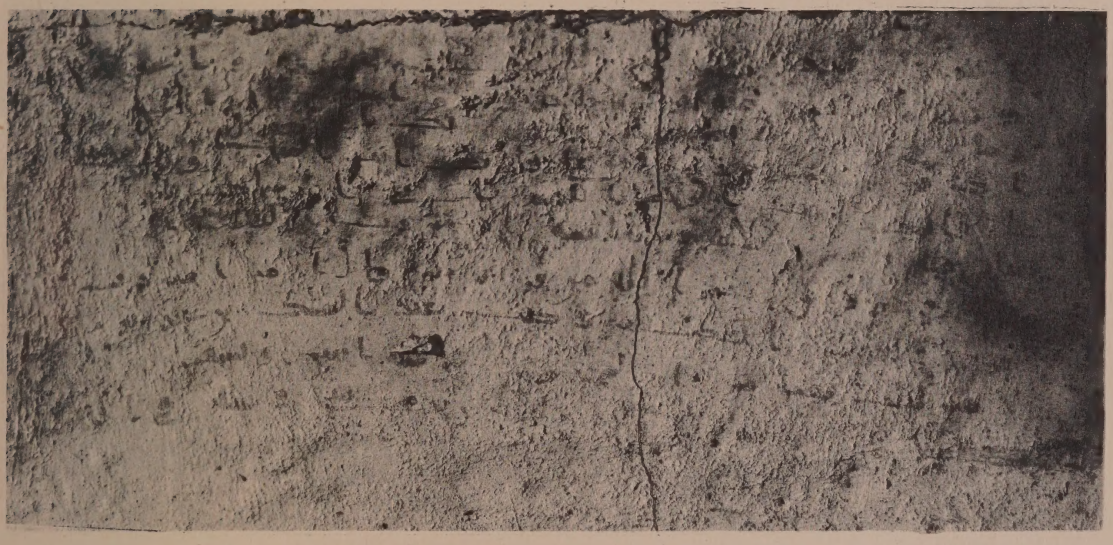


duction d'une des copies faites sur place, avec les mesures

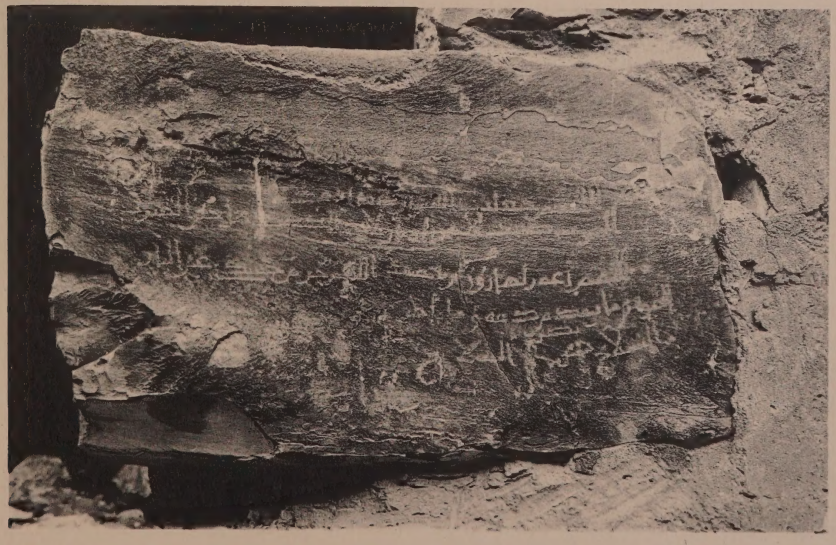




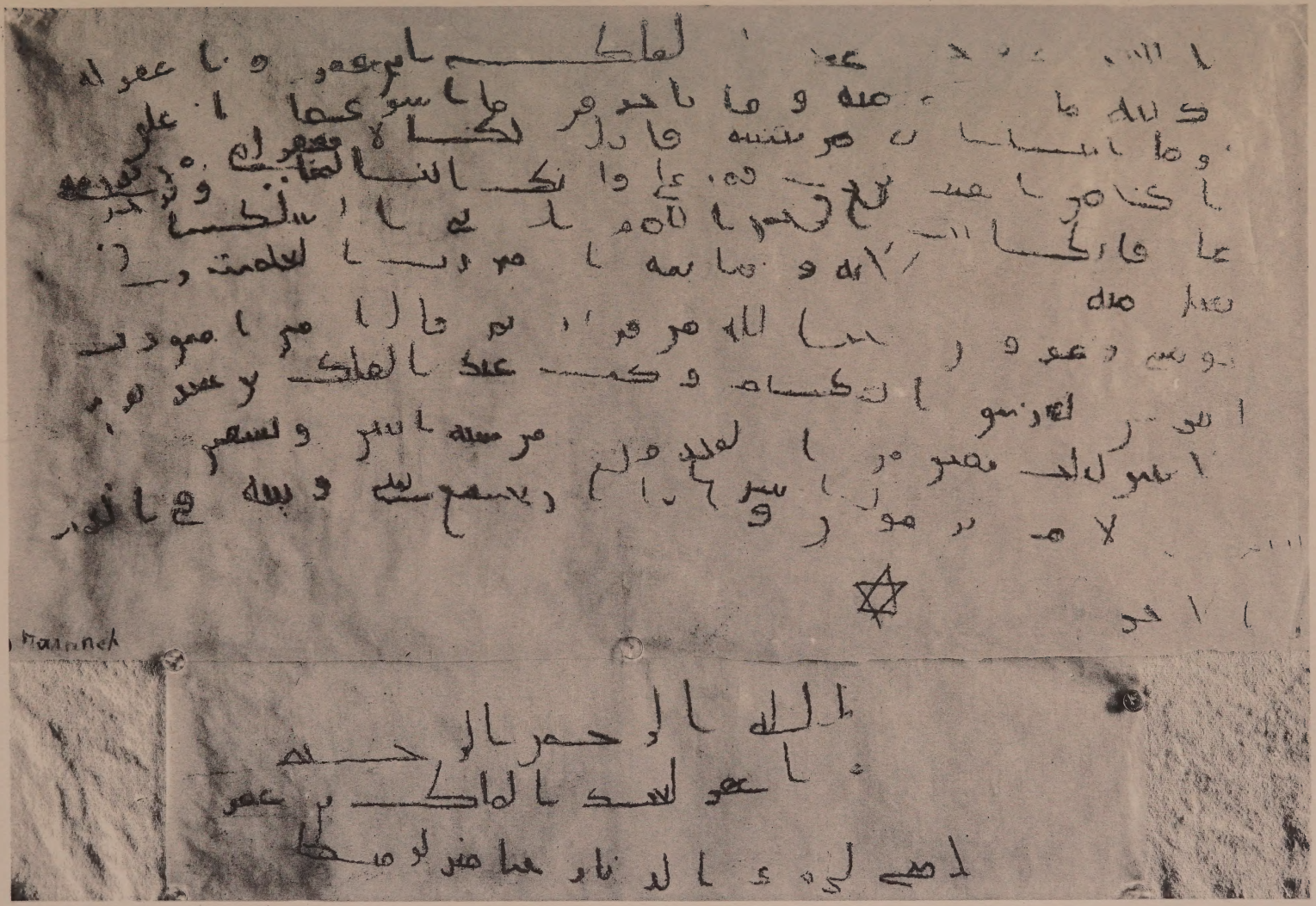
1. — Qeṣeir ʿAmra. - Inscription n° 6,



2. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Photographie directe de l'inscription n° 8.



3. — Qaṣr-Ḫarâneh. - Inscription n° 15.



Qaṣr-Ḥarâneh. — Photographie du calque des inscriptions n^os^ 8 et 9.